

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC "BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373 68) 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg

Made in P.R.C.

PARTNERPRO
ORIGINAL TOOLS

USER MANUAL

HIGH PRESSURE CLEANER

PSP-2100

PSP-2300



APARAT DE SPALAT CU PRESIUNE

RU: Мойка высокого давления

BG: Уред за миене под високо налягане

TR: Yüksek Basıncılı Temizleyici



USER MANUAL

IMPORTANT SAFETY TIPS

- | **Never** | point the high-pressure nozzle at people or animals. |
- | **Never** | drink alcohol or use drugs while operating the pressure cleaner. |
- | **Never** | operate the pressure cleaner while standing in water. |
- | **Never** | touch the electrical plug with wet hands. |
- | **Never** | let electrical connections rest in water. |
- | **Never** | operate the pressure cleaner without the water turned on. |
- | **Never** | use hot water with this pressure cleaner. |

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

WARNING: When using this product, basic precautions should always be followed, including the following:

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

WARNING: This appliance has been designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the appliance.

Warning:
Do not use the appliance within range of persons unless they wear protective clothing.

Warning:
High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment, or the appliance itself.

- Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.
- Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance.
- High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.
- To ensure appliance safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.
- Do not use the appliance if a supply cord or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.
- If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

WARNING:

Inadequate extension cords can be dangerous

Remove the plug from the socket-outlet during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.
The machine must be attended while in operation.

The electrical supply connection must be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1.

The power supply to this appliance should include either:

- a residual current device (RCD) that interrupts the supply if the leakage current to earth exceeds 30mA for 30ms,
- or a device that verifies the earth circuit. (This is recommended.)

WARNING:

When using this product, basic safety precautions should always be followed:

1. Read all instructions before using the product. Retain all safety instructions.
2. Do not operate the pressure cleaner while fatigued or under the influence of alcohol or drugs.
3. Risk of injection or injury – do not aim the high-pressure water stream at people or animals.
4. Do not allow children to operate the pressure cleaner under any circumstances.
5. To reduce the risk of injury, always supervise the use of the pressure cleaner near children.
6. Know how to stop the machine and release pressure immediately. Be fully familiar with the controls.
7. Stay alert – always be aware of where you are directing the high-pressure spray.
8. Keep the cleaning area free of bystanders.
9. Maintain proper footing and balance at all times – do not overreach or stand on unstable surfaces.
10. The work area should have adequate drainage to prevent slipping on wet surfaces.
11. Follow the maintenance procedures specified in the manual.
12. To reduce the risk of electric shock, keep all electrical connections dry and off the ground. Do not touch the plug with wet hands.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

1. For outdoor and household use only.
2. High-pressure hoses can develop leaks from wear, abuse, or kinking. Do not use a damaged hose.
3. Do not operate the pressure cleaner near combustible materials, fumes, or dust.

4. Some chemicals or detergents may cause serious injury if inhaled or ingested. Use a respirator or mask when there is a risk of vapor exposure. Read all instructions provided with the mask to ensure it offers proper protection against harmful vapors.
5. Before starting the pressure cleaner in cold weather, check all parts of the equipment and ensure no ice has formed. Do not store the unit in temperatures below 0°C (32°F).
6. **DO NOT MODIFY ANY COMPONENTS.** Units with missing or broken parts, or without protective covers, must not be used.
7. Always keep the high-pressure hose connected to both the pressure cleaner and spray gun while the system is pressurized. Disconnecting it under pressure is dangerous and may cause injury.
8. Always turn off the power or unplug the unit when left unattended.
9. Keep the water spray away from electrical wiring to avoid electric shock.

SYMBOLS

The labels on your tools and manual may include symbols. These indicate important information about the product or its proper use.



Indicates a potential personal injury hazard.
Complies with European directives applicable to this product.



Double-insulated construction.



Do not expose to rain or use in damp locations.



To reduce the risk of injury, the user must read and understand the owner's manual before using this product.



Always wear safety goggles or glasses with side shields. Use a full face shield if required when operating this product.



Use a respirator or mask whenever there is a chance that vapors may be inhaled.



To reduce the risk of injection or injury, never direct a water stream at people or pets, or place any body part in the spray. Leaking hoses and fittings can also cause injection injuries. Do not hold hoses or fittings during use.



To reduce the risk of kickback injury, hold the spray lance securely with both hands while the machine is operating.



Using the machine in wet conditions or failing to observe proper safety practices may result in electric shock.



Never point the spray gun at people, animals, the machine body, the power supply, or any electrical equipment.
This machine is not intended to be connected to drinking water mains. Do not dispose of electrical products with household waste. Recycle them where facilities exist. Contact your local authority or retailer for recycling advice.



Recycle all unwanted materials responsibly. Tools, hoses, and packaging should be sorted and taken to an approved local recycling center for environmentally safe disposal.

SERVICING OF A DOUBLE-INSULATED APPLIANCE

In a double-insulated product, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means are included, and none should be added to the product. Servicing a double-insulated product requires extreme care and knowledge of the system and must only be performed by qualified service personnel.

Replacement parts for a double-insulated product must be identical to the originals.

A double-insulated product is marked with the words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED". It may also be marked with the symbol shown below.

USE OF EXTENSION CORDS

The use of an extension cord with this product is NOT RECOMMENDED. If you must use one, only use extension cords rated for outdoor use. These cords are marked "ACCEPTABLE FOR USE WITH OUTDOOR APPLIANCES, STORE INDOORS WHILE NOT IN USE." Use only extension cords with an electrical rating equal to or greater than the rating of the product. **DO NOT USE DAMAGED EXTENSION CORDS.** Always inspect the cord before use. Do not pull on the cord to disconnect it from the outlet — always unplug it by pulling on the plug itself. Keep the cord away from heat and sharp edges. Always disconnect the extension cord from the outlet before disconnecting the product from the cord.

⚠ WARNING – To reduce the risk of electrocution, keep all connections dry and off the ground. Do not touch the plug with wet hands.

- Do not use the appliance if a supply cord or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, trigger gun.
- If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.
- **WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.
- Remove the plug from the socket-outlet during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.

PROPER USE OF THE PRESSURE CLEANER

THIS UNIT IS INTENDED FOR USE WITH COLD WATER ONLY.

DO NOT USE HOT WATER IN THIS PRESSURE CLEANER.

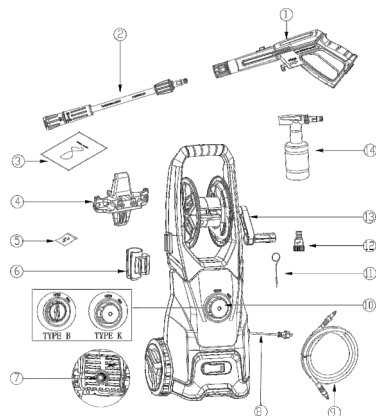
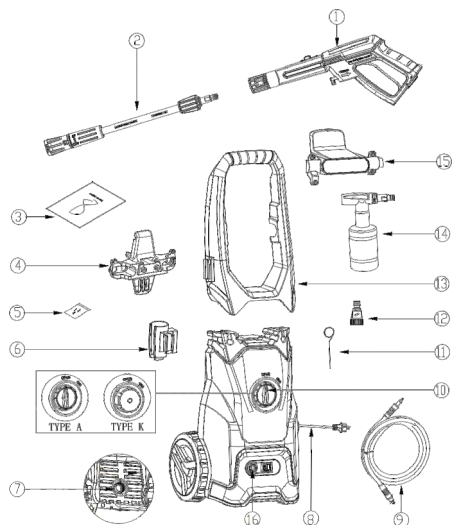
1. Operate the pressure cleaner only at the fluid pressure rating specified for the unit. Never run the pressure cleaner without a water supply. Running it dry can cause irreparable damage to the unit.
2. Ensure that the water supply used with the pressure cleaner is clean, non-sandy, and free of corrosive chemicals. Using dirty or contaminated water can reduce the pressure cleaner's service life.
3. **CAUTION:** This pressure cleaner can be used for various applications, including washing cars, boats, patios, decks, garages, and more — where high pressure is required to remove dirt and debris. High-pressure water flow can damage the work surface if not used properly! Refer to the "Operating Instructions" section for more details. Always test the spray in an open area first.
4. **NEVER** move the unit by pulling on the high-pressure hose. Always use the handle provided on top of the unit.
5. Always hold the high-pressure gun and wand with two hands — one on the gun/trigger, and the other supporting the wand (see diagram in manual).
6. When dispensing detergent, the pressure cleaner applies detergent to the cleaning area at low pressure. After the detergent has been applied, use the adjustable nozzle to spray clean water and rinse the area thoroughly.

UNPACKING

Unpacking the Box

After opening the box, remove all components and verify them against the following list:

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Gun | 9. High-pressure hose |
| 2. Adjustable nozzle | 10. ON/OFF switch |
| 3. User manual | 11. Cleaning pin |
| 4. Accessory hook | 12. Water inlet connector |
| 5. Screw pack | 13. Cord reel handle |
| 6. Gun holder | 14. Soap bottle |
| 7. Water inlet pipe | 15. Hose coiling stand |
| 8. Power cord | 16. Water outlet port |



The machine is equipped with a handle for easy transportation.

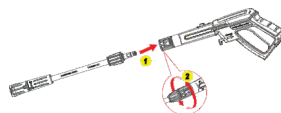
PREPARATION OF OPERATION

HOW TO SET UP YOUR UNIT

1. Attach the gun, extension wand, and adjustable nozzle

- Attach the middle extension lance to the gun.** Note: When attaching, align the two projections on the lance with the grooves on the wand.
- Attach the adjustable nozzle to the middle extension lance.**

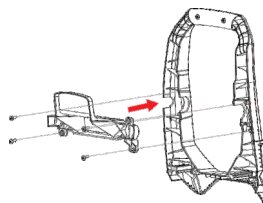
Note: When attaching, align the projection on the front of the nozzle with the groove on the middle extension lance while holding the button.



2. Mounting the handle and hook

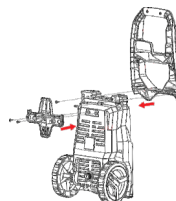
Screw the hose hook tightly to the handle (only part A, 4 screws).

Note: The screws are packed with the manual. Please check and locate them during unpacking.

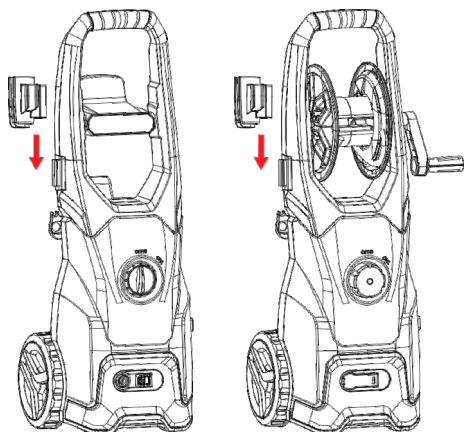


Screw the handle tightly to the main unit (only part A, 2 screws).

Screw the accessory hook to the main unit (2 screws).



3. Install the gun holder.



4. Attach & Detach the High-Pressure Hose

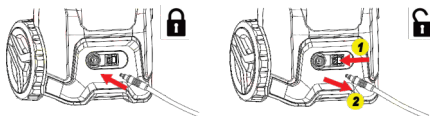
Attach one end of the high-pressure hose to the pressure water outlet on the machine (only part A), and the other end of the hose to the gun.

Note: After connecting the high-pressure hose, check the connection by gently pulling on the hose to ensure it is secure.

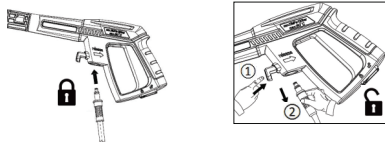
To remove the hose, press the lock button and pull the hose out.

To detach the hose easily, pull the trigger to drain any remaining water from the wand after use.

Make sure the power switch is in the "OFF/O" position before detaching.



Push button to remove the hose



5. Attach the Garden Hose

Remove the plastic plug from the water inlet pipe of the machine.

Screw the water inlet connector onto the water inlet pipe.

Then, connect one end of a home garden hose (not supplied) to the water inlet connector, and the other end to a water source.

WARNING: This appliance is intended to be used at temperatures above 0°C.

WARNING:

- The garden hose must not be damaged or leaking.
- The inner diameter must be at least 1/2 inch.
- The hose length must not exceed 8 meters.



6. Connect to the Power Supply

Plug the pressure washer into a power outlet.

OPERATION



WARNING – DANGER!

During operation, the appliance must be positioned on a firm, stable surface.



WARNING: The high-pressure hose must not form loops.

Starting Up

1. Turn on the water source. Squeeze the trigger for about 1 minute until low-pressure water flows out, allowing air to escape from the system.

Warning: This unit is intended for use with cold water only. Do not use hot water in this pressure cleaner!



2. Set the control knob to the "ON" position. Once the washer is running, you can gradually turn the knob from "ON" to "HIGH" to adjust power from 70% to 100% of rated pressure (stepless adjustment is available only on model K). Then, press the trigger on the spray gun.

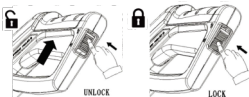
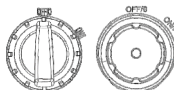
Note:

- In the "ON" position, the unit operates at 75 ± 5% of rated pressure.
- Before pressing the trigger, make sure the lock-off switch is in the "unlock" position.

Warning:

Do not start the machine without turning on the water supply.

Running the unit dry may damage the high-pressure seals and shorten the service life of the pump.

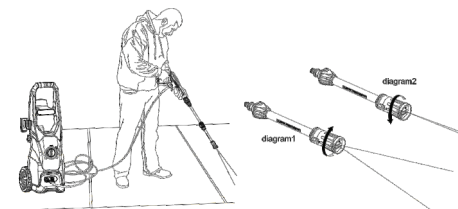


3. Cleaning

Squeeze the trigger to release high-pressure water. You can rotate the adjustable nozzle collar to switch between a full fan spray (diagram 1) and a direct stream spray (diagram 2).

Note:

- Do not operate the machine in an inverted position.
- Keep the nozzle 1–2 ft (30–60 cm) from the surface. Use caution when the spray is narrow or concentrated, as it can damage surfaces.
- Use only the necessary spray angle to avoid harm or wear.



Warning: Do not connect the machine to water supplies that are dirty, rusty, muddy, or corrosive (e.g., water containing window cleaning fluids, plant foods, or fertilizers).

4. When you finish cleaning, release the trigger and turn the switch to the "O" (OFF) position. Then turn off the water supply.

Note:

- When not in use, ensure the lock-off switch is in the "Lock" position.
- Do not operate the pressure washer after shutting off the water supply. Doing so can cause serious damage to the pump and/or motor.

Warning: Never disconnect the high-pressure discharge hose from the machine while the system is pressurized.

To depressurize: turn off the motor, shut off the water supply, and squeeze the trigger 2–3 times.

5. Unplug the power cord from the power outlet.

WARNING:

Make sure the supply voltage and frequency match the values listed on the appliance data plate. The appliance must only be connected to a mains power supply via a safety breaker (maximum 30 mA) to cut off electricity in the event of a short circuit.

USAGE INFORMATION

1. Safety Valve and/or Pressure Limiting Valve

Warning – Danger!

Do not tamper with or adjust the safety valve setting.

The safety valve also acts as a pressure limiting valve. When the gun trigger is released, the valve opens, the pressure switch activates, and the machine automatically shuts down.

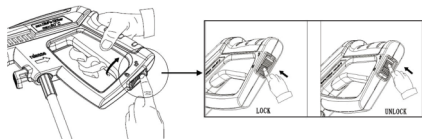
If the spray nozzle becomes blocked, causing pressure to rise, the safety valve will open and the pressure switch will shut the machine down automatically.

In this case, clean the nozzle using a needle as recommended.

2. The Safety Button on the Gun

The operator must press the unlock button, then pull the trigger to begin spraying.

When you release the trigger, it will automatically return to the OFF position. When not using the pressure cleaner, press the lock button to prevent accidental engagement of the high-pressure spray.

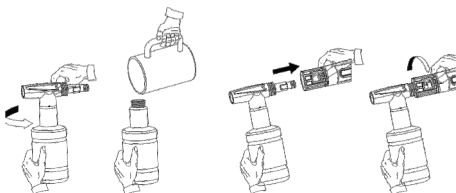


3. Hold the Gun

When using the high-pressure washer, grip the gun correctly — one hand on the handle and the other on the adjustable spray nozzle.

4. To Wash with Detergent

a. Fill the bottle with a properly formulated detergent or cleaner, diluted according to the instructions on the container. Connect the nozzle to the wand.



b. Squeeze the trigger — detergent will spray from the nozzle.

c. Apply detergent evenly to fully cover the cleaning surface.

d. Let the detergent sit for a few minutes. This is a good time to use a brush to gently scrub heavily soiled areas.

e. Switch to the spray nozzle and rinse the detergent off the surface.

f. Cleaning up: Always flush fresh water through the detergent bottle when finished to remove any remaining detergent from the injection system. If needed, the bottle can be removed for this step.

5. Use the Hose Reel (only for models B & KB)

To unwind the hose, turn the hose reel handle clockwise.

To wind the hose, turn the handle counterclockwise.

Note: Pull the hose reel handle outward and uncoil the hose from the reel before use.



MAINTENANCE

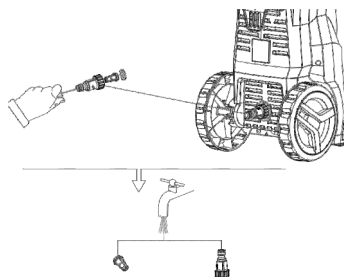
Any maintenance operations not covered in this chapter should be carried out by an authorized sales and service center.

Warning – Danger!

Always disconnect the plug from the power socket before carrying out any work on the appliance.

1. Cleaning the Water Inlet Filter

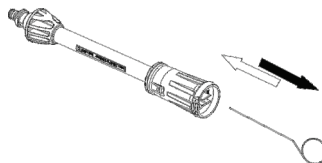
The water filter is installed inside the water inlet connector and should be cleaned periodically. Rinse it with clean tap water, then place it back into the water inlet connector.



2. Cleaning the Nozzle

Using the provided nozzle tip cleaner (or an unfolded paper clip), insert the wire into the nozzle hole and move it back and forth until any debris is dislodged.

Backflush water through the nozzle using a garden hose and the highest pressure available — either by using a standard nozzle or by placing your thumb over the end to increase pressure for backflushing.



3. Cleaning the Machine Vents

The machine should be kept clean to allow cooling air to pass freely through the vents.

4. Greasing the Couplings

To ensure easy connection and prevent the O-ring from drying out, apply grease to the couplings regularly.

STORAGE

1. Disconnect the water supply. Turn on the pressure washer for a few seconds to release any remaining water, then switch it off immediately.
2. Unplug the power cord from the outlet.
3. Disconnect the high-pressure hose and the garden hose (not supplied), and coil the high-pressure hose for storage.
4. Store the unit in a frost-free area with a temperature above 0°C (32°F).

TECHNICAL DATA

Model:	PSP-2100	PSP-2300
Nominal / Maximum pressure:	100 / 140 bar	110 / 160 bar
Nominal / Maximum flow rate:	6.0 / 7.0 L/min	6.0 / 7.7 L/min
Motor power:	2100W	2300W
Voltage:	AC220~240V	AC220~240V
Frequency:	~50Hz / ~60Hz	~50Hz / ~60Hz

The machine pulses during use	Air in inlet hose or pump Inadequate supply of mains water Nozzle partially blocked Water filter blocked Hose kinked	Allow the machine to run with the trigger open until normal pressure resumes. Check that the water supply meets the required specifications. Clean the nozzle. Clean the filter. Straighten the hose.
The machine frequently starts and stops on its own	Spray handle is leaking	Contact your nearest service center. Replace the seat, ball, or O-ring in the spray handle valve.
The machine starts, but no water is discharged	Pump, hose, or accessory frozen No water supply Water filter blocked Nozzle blocked	Allow the pump, hose, or accessory to thaw. Connect the water inlet. Clean the filter. Clean the nozzle.

ENVIRONMENT

Do not dispose of this unit with household waste at the end of its life. Dispose of it in an environmentally responsible manner through authorized collection or recycling centers.
In accordance with European Directive 2012/19/EU (WEEE) and national legislation, used electrical equipment must be collected separately and handled in an environmentally sound way.

Recycling alternative:

If return is not feasible, the owner must ensure proper disposal through an authorized facility or certified collection point.
These facilities comply with circular economy and waste regulations.

Note: This directive does not apply to accessories or parts without electrical components.

TROUBLESHOOTING

Before contacting customer service, please check the following:

Common Issues	Cause	Recommended Action
The machine does not start	Machine not plugged in Defective socket Fuse has blown Defective extension cable	Plug in the machine. Try a different socket. Replace the fuse; turn off other machines. Try operating the unit without the extension cable.
Water pressure fluctuates during operation	Pump sucking air Valves dirty, worn out, or stuck Pump seals worn out	Check that all hoses and connections are airtight. Clean and replace components, or contact your local distributor. Clean and replace components, or contact your local distributor.
The machine shuts off unexpectedly	Fuse has blown Incorrect mains voltage Thermal sensor activated Nozzle partially blocked	Replace the fuse. Turn off other machines. Verify that the mains voltage matches the rating on the data plate. Let the washer cool down for 5 minutes. Clean the nozzle. Connect to a higher-amperage power source. Try operating the unit without the extension cable.
The fuse blows	Fuse too small	Connect to a higher-amperage power source. Try operating the unit without the extension cable.

Reguli importante de siguranță

- | **Niciodată** | nu îndreptați duza de înaltă presiune către persoane sau animale. |
- | **Niciodată** | nu consumați alcool și nu folosiți substanțe interzise în timpul utilizării aparatului de spălat cu presiune. |
- | **Niciodată** | nu folosiți aparatul de spălat cu presiune stând în apă. |
- | **Niciodată** | nu atingeți ștecherul cu mâinile ude. |
- | **Niciodată** | nu lăsați conexiunile electrice în apă. |
- | **Niciodată** | nu utilizați aparatul fără ca alimentarea cu apă să fie pornită. |
- | **Niciodată** | nu folosiți apă fierbinte cu acest aparat.

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

⚠️ Avertizare: La utilizarea acestui produs, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele:

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agenții săi de deservire sau alte persoane calificate în mod similar, pentru a evita situațiile periculoase.

Acestă unealtă poate fi folosită de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau utilizează unealta în siguranță și înțeleg pericolele legate de utilizarea ei.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

⚠️ Avertizare: Această unealtă a fost concepută pentru utilizarea cu detergentul furnizat sau recomandat de producător. Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta siguranța uneltei.

Nu utilizați unealta atunci când în raza sa de acțiune se află alte persoane, cu excepția cazului în care acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.

Jetul nu trebuie îndreptat către persoane, echipamente electrice aflate sub tensiune sau către unealtă înșiși.

●Nu îndreptați jetul asupra dumneavoastră sau altor persoane pentru a curăța haine sau încălțăminte.

●Deconectați unealta de la sursa de alimentare electrică înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.

●Aparatele de curățat cu presiune înaltă nu trebuie utilizate de copii sau de persoane neinstruite.

●Pentru a asigura siguranța uneltei, utilizați numai piese de schimb originale de la producător sau aprobate de acesta.

●Nu utilizați unealta dacă un cablu de alimentare sau părți importante ale uneltei sunt deteriorate, de exemplu dispozitivele de siguranță, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de pulverizare

●Dacă se utilizează un cablu prelungitor, ștecherul și priza trebuie să fie rezistente la apă.

⚠️ AVERTIZARE: Prelungitoarele necorespunzătoare pot fi periculoase deoarece ștecherul din priză în timpul curățării, întreținerii, înlocuirii pieselor sau conversiei uneltei pentru altă funcție.

Aparatul trebuie supravegheat în timpul funcționării.

Conectarea la rețeaua electrică trebuie realizată de un electrician autorizat și în conformitate cu IEC 60364-1.

Alimentarea electrică a acestei unelte trebuie să includă fie:

- un dispozitiv de curent rezidual (RCD) care întrerupe alimentarea dacă curentul de scurgere către pământ depășește 30 mA timp de 30 ms,
- fie un dispozitiv care verifică circuitul de împănământ. (se recomandă)

- 1.Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza produsul. Păstrați-le pentru consultări ulterioare.
- 2.Nu utilizați aparatul de spălat cu presiune atunci când sunteți obosit sau sub influența alcoolului ori a drogurilor.
- 3.Risc de injectare sau rănire – nu direcționați jetul de apă către persoane sau animale.
- 4.Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul de spălat în niciun moment.
- 5.Pentru a reduce riscul de vătămări, este necesară supraveghere atentă atunci când aparatul de spălat cu presiune este folosit în apropierea copiilor.
- 6.Familiarizați-vă cu modul de oprire a uneltei și de reducere imediată a presiunii.
- 7.Fiți atenți la direcția în care este îndreptat jetul de înaltă presiune.
- 8.Nu permiteți ca alte persoane să se afle în zona de lucru.
- 9.Mențineți întotdeauna o poziție stabilă și echilibrată – nu vă aplecați excesiv și nu stați pe o suprafață instabilă.
- 10.Zona de lucru trebuie să aibă o scurgere corespunzătoare pentru a reduce riscul de alunecare din cauza suprafețelor ude.
- 11.Respectați instrucțiunile de întreținere specificate în manual.
- 12.Pentru a reduce riscul de electrocutare, mențineți toate conexiunile uscate și deasupra solului. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

MĂSURI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- 1.Unelata este destinată exclusiv utilizării în exterior și pentru uz casnic.
- 2.Furtunurile de înaltă presiune pot prezenta scurgeri din cauza uzurii, a utilizării necorespunzătoare sau a îndoitorilor. Nu utilizați un furtun deteriorat.
- 3.Nu folosiți unealta în apropierea materialelor combustibile, a vaporilor sau a prafului.
- 4.Anunțiți de urgență sau substanțe chimice pot provoca vătămări grave dacă sunt inhalate sau ingerate. Utilizați o mască de protecție respiratorie atunci când există risc de expunere la vapori. Citiți toate instrucțiunile furnizate împreună cu masca, pentru a vă asigura că

oferă protecție adecvată împotriva vaporilor nocivi.

- 5.Înainte de pornirea uneltei pe timp de vreme rece, verificați toate componentele și asigurați-vă că nu s-a format gheață. Nu depozitați unealta la temperaturi sub 0°C (32°F).
- 6.Nu modificați nicio componentă. Nu utilizați unealta dacă lipsesc piese, dacă există piese deteriorate sau dacă lipsesc elementele de protecție.
- 7.Mențineți furtunul de înaltă presiune conectat atât la unealtă, cât și la pistolul de pulverizare atunci când sistemul este sub presiune. Deconectarea acestuia sub presiune este periculoasă și poate provoca răni.
- 8.Opriti alimentarea sau scoateți ștecherul din priză atunci când unealta rămâne nesupravegheată.
- 9.Nu direcționați jetul de apă spre cabluri sau instalații electrice pentru a evita electrocutarea.
- 10.Conectați unealta la rețeaua de alimentare cu apă înainte de utilizare. Apoi apăsați trăgacul pistolului de pulverizare și porniți comutatorul de alimentare.
- 11.Dacă unealta nu a fost utilizată o perioadă mai lungă de timp, verificați ca rotorul să se poată roti liber. Dacă este necesar, rotiți manual arborele motorului, apoi porniți unealta conform instrucțiunilor de utilizare.

SIMBOLURI

Etichetele de pe unealtă și manualul pot conține simboluri. Acestea indică informații importante despre produs sau despre utilizarea corectă a acestuia.



Indică un potențial pericol de accidentare.
Conformitate cu directivele europene aplicabile acestui produs.



Construcție cu dublă izolație.



Nu expuneți la ploaie și nu utilizați în locuri umede.



Pentru a reduce riscul de vătămare, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă manualul de utilizare înainte de a utiliza produsul.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari cu protecție laterală. Dacă este necesar, folosiți o vizieră în timpul utilizării.



Folosiți o mască de protecție respiratorie, dacă există riscul de inhalare a vaporilor.



Pentru a reduce riscul de injectare sau rănire, nu direcționați niciodată jetul de apă către persoane sau animale și nu plasați nicio parte a corpului în raza de pulverizare. Furtunurile și racordurile care prezintă scurgeri pot provoca, de asemenea, leziuni prin injectare. Nu țineți furtunurile sau racordurile în timpul utilizării.



Pentru a reduce riscul de accidentare prin recul, țineți ferm pistolul de pulverizare cu ambele mâini. Utilizarea uneltei în condiții de umezeală sau nerespectarea regulilor de siguranță poate provoca electrocutare.



Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare către persoane, animale, corpul uneltei, sursa de alimentare sau alte echipamente electrice.



Această unealtă nu este destinată conectării la rețeaua de apă potabilă.



Nu aruncați produsele electrice împreună cu deșeurile menajere. Reciclați-le acolo unde există facilități corespunzătoare. Contactați autoritatea locală sau distribuitorul pentru informații privind reciclarea. Reciclați în mod responsabil toate materialele nedorite. Unealta, furtunurile și ambalajele trebuie sortate și duse la un centru local de reciclare autorizat pentru a elimina ecologic.

ÎNȚETINEREA UNEI UNELTE CU DUBLĂ IZOLAȚIE

O unealtă cu dublă izolație este protejată prin două straturi de izolație, fără a necesita împănământ. Din acest motiv, unealta nu are și nu trebuie să aibă adăugat un sistem de împănământ. Întreținerea unei unelte cu dublă izolație trebuie efectuată numai de un personal de deservire calificat, deoarece necesită cunoștințe specializate și maximă atenție. Piese de schimb trebuie să fie identice cu cele originale. Unelele cu dublă izolație sunt marcate cu inscripția „DOUBLE INSULATION” sau „DOUBLE INSULATED” și pot avea, de asemenea, simbolul prezentat mai jos.

UTILIZAREA CABLURILOR PRELUNGITOARE

În general, nu se recomandă folosirea unui cablu prelungitor cu această unealtă. Dacă totuși este necesar, folosiți doar cabluri omologate pentru utilizare în exterior, marcate cu mențiunea „ACCEPTABLE FOR USE WITH OUTDOOR APPLIANCES, STORE INDOORS WHILE NOT IN USE.”

Cablul prelungitor trebuie să aibă o capacitate electrică cel puțin egală cu cea a unelei. Nu utilizați cabluri deteriorate și verificați starea lor înainte de fiecare utilizare. Deconectați cablul trăgând de ștecher, nu de cablu. Țineți cablul departe de surse de căldură și muchii tăioase. Scoateți cablul prelungitor din priză înainte de a deconecta unealta.

⚠️ Avertizare – Pentru a preveni electrocutarea, toate conexiunile trebuie menținute uscate și deasupra solului. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

●Nu utilizați unealta dacă un cablu de alimentare sau părți importante ale unelei sunt deteriorate, de exemplu dispozitive de siguranță, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de pulverizare.

●Dacă se utilizează un cablu prelungitor, ștecherul și priza trebuie să fie rezistente la apă.

⚠️ AVERTIZARE: Preluatoarele necorespunzătoare pot fi periculoase.

●Scoateți ștecherul din priză în timpul curățării, întreținerii, înlocuirii pieselor sau conversiei unelei pentru altă funcție.

UTILIZAREA CORESPUNZĂTOARE A UNELEI DE SPĂLAT CU PRESIUNE

Unealta a fost concepută să funcționeze numai cu apă rece.

Nu folosiți apă fierbinte în aparatul de spălat cu presiune.

1.Utilizați aparatul numai la presiunea de lucru specificată pentru modelul respectiv.

Nu porniți niciodată aparatul fără alimentare cu apă. Funcționarea pe uscat poate provoca deteriorări ireparabile.

2.Asigurați-vă că apa utilizată este curată, fără nisip și fără substanțe chimice corozive.

Folosirea apei murdare sau contaminate reduce durata de viață a unelei.

3.Atenție: Aparatul de spălat cu presiune poate fi folosit pentru spălarea autoturismelor, bărcilor, teraselor, platformelor, garajelor și a altor suprafețe unde este necesară presiune ridicată pentru îndepărtarea murdăriei și a depunerilor. Jetul de apă sub presiune poate deteriora suprafața de lucru dacă nu este utilizat corect. Consultați secțiunea „Instrucțiuni de utilizare” pentru detalii. Testați întotdeauna jetul într-o zonă deschisă înainte de utilizare.

4.Nu deplasați aparatul trăgând de furtunul de înaltă presiune. Folosiți întotdeauna mânerul aflat în partea superioară.

5.Țineți pistolul de pulverizare cu o mână și sprijiniți lancea cu cealaltă mână (vezi diagrama din manual).

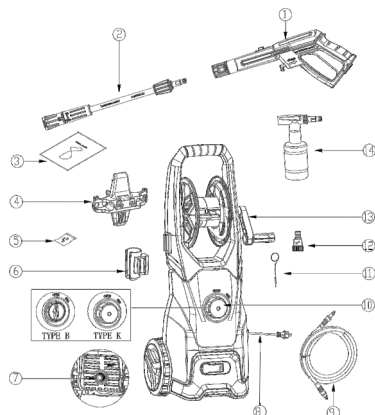
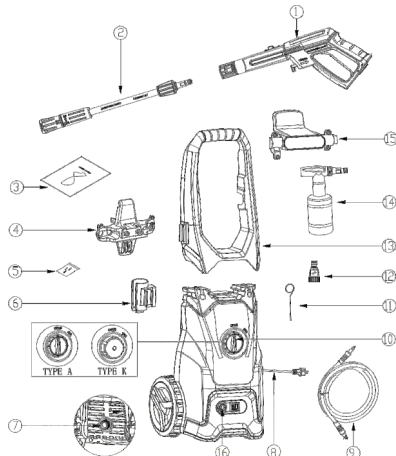
6.La aplicarea detergentului, aparatul pulverizează detergentul pe suprafața de curățat la presiune scăzută. După aplicare, folosiți duza reglabilă pentru a pulveriza apă curată și a clăti zona.

DESPACHETARE

Despachetarea cutiei

După ce ați deschis cutia, scoateți toate componentele și verificați-le conform listei de mai jos:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1.Pistol de pulverizare | 9.Furtun de înaltă presiune |
| 2.Duza reglabilă | 10.Comutator PORNIRE/OPRIRE |
| 3.Manual de utilizare | 11.Ac pentru curățare |
| 4.Cârlig pentru accesorii | 12.Racord admisie apă |
| 5.Pachet de șuruburi | 13.Mâner pentru tamburul de cablu |
| 6.Suport pentru pistol | 14.Recipient pentru detergent |
| 7.Conductă de admisie a apei | 15.Suport pentru înfășurarea furtunului |
| 8.Cablul de alimentare | 16.Racord evacuare apă |



Aparatul este prevăzut cu un mâner pentru a facilita transportarea.
PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

Cum se montează aparatul

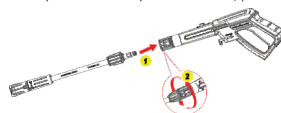
1. Montarea pistolului, a lancei telescopice și a duzei reglabile

A. Conectați lancea telescopică mediană la pistol.

Notă: la montare, aliniați urechile (proeminențele) de fixare de pe lance cu fantele pistolului.

B. Conectați duza reglabilă la lancea telescopică mediană.

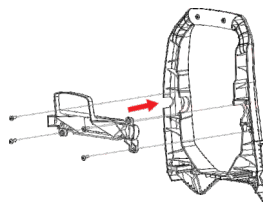
Notă: la montare, aliniați urechea (proeminența) de fixare de pe partea frontală a duzei cu fanta de pe lancea telescopică intermediară, ținând apăsat butonul.



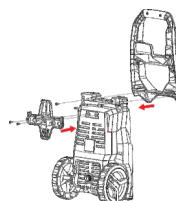
2. Montarea mânerului și a cârligului

Înșurubați ferm cârligul pentru furtun pe mâner (numai partea A, 4 șuruburi).

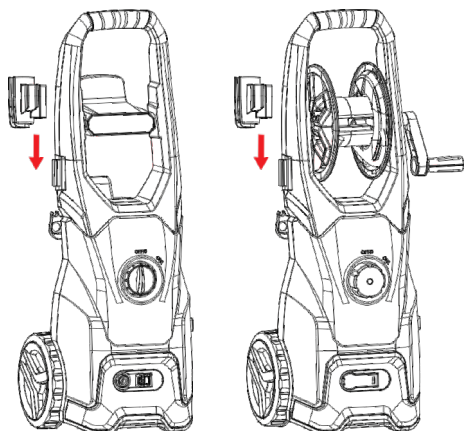
Notă: șuruburile sunt în ambalaj împreună cu manualul; verificați la despachetare.



Înșurubați ferm mânerul pe aparat (numai partea A, 2 șuruburi).
Înșurubați cârligul pentru accesorii pe aparat (2 șuruburi).



3. Instalați suportul pentru pistol.



4. Conectarea și deconectarea furtunului de înaltă presiune

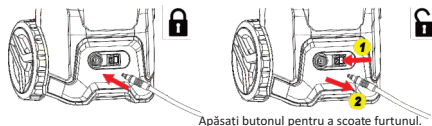
Conectați un capăt al furtunului de înaltă presiune la racordul de ieșire a apei (numai partea A), iar celălalt capăt la pistol.

Notă: după conectare, verificați fixarea trăgând ușor de furtun, pentru a vă asigura că este strâns corect.

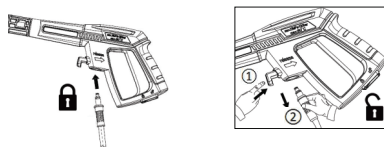
Pentru a scoate furtunul, apăsați butonul de blocare și trageți furtunul afară.

Pentru o deconectare ușoară, apăsați trăgaciul după utilizare pentru a evacua apa rămasă din lance.

Asigurați-vă că comutatorul este în poziția „OFF/0” înainte de deconectare.



Apăsați butonul pentru a scoate furtunul.



5. Conectarea furtunului de grădina

Scoateți dopul din plastic din conducta de admisie a apei.

Înșurubați racordul de admisie apă pe conducta de admisie.

Conectați apoi un capăt al furtunului de grădina (neinclus) la racordul de admisie apă, iar celălalt capăt la sursa de apă.

Avertizare: Acest aparat poate fi utilizat doar la temperaturi de peste 0°C.

● Furtunul de grădina nu trebuie să fie deteriorat sau să prezinte scurgeri.

● Diametrul interior trebuie să fie de cel puțin 1/2 inch.

● Lungimea furtunului nu trebuie să depășească 8 metri.



6. Conectarea la rețeaua electrică

Introduceți ștecherul aparatului de spălat cu presiune într-o priză electrică.

UTILIZARE

Avertizare – Pericol!

În timpul utilizării, aparatul trebuie așezat pe o suprafață solidă și stabilă.



Avertizare: Furtunul de înaltă presiune nu trebuie să formeze bucle.

Pornirea aparatului

Porniți sursa de apă. Țineți apăsat trăgaciul aproximativ 1 minut, până când iese apă la presiune scăzută, pentru a elimina aerul din sistem.



Avertizare: Aparatul se utilizează numai cu apă rece. Nu folosiți apă fierbinte.



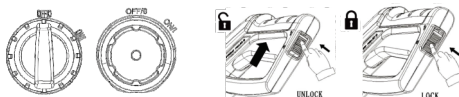
Note:

● În poziția „ON”, aparatul funcționează la 75 ± 5% din presiunea nominală.

● Înainte de a apăsa trăgaciul, verificați ca siguranța acestuia să fie în poziția „deblocat”.



Avertizare: Nu porniți aparatul fără alimentare cu apă. Funcționarea pe uscat poate deteriora garniturile de înaltă presiune și poate scurta durata de viață a pompei.



3. Curățare

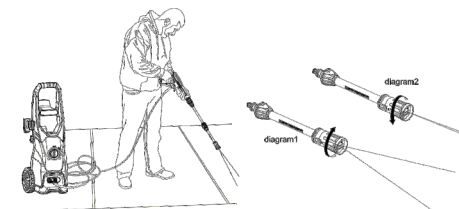
Apăsați trăgaciul pentru a elibera jetul de înaltă presiune. Rotiți inelul duzei reglabile pentru a comuta între jetul în evantai (diagrama 1) și jetul concentrat (diagrama 2).

Notă:

– Nu folosiți aparatul în poziție inversată.

– Mențineți duza la 30–60 cm de suprafață. Aveți grijă: un jet îngust sau concentrat poate deteriora materialele.

– Folosiți doar unghiul de pulverizare necesar, pentru a evita deteriorările sau uzura.



Avertizare: Nu conectați aparatul la surse de apă murdare, ruginite, nămolose sau corozive (de ex. apă cu soluții pentru geamuri, îngrășăminte etc.).

4. Oprirea aparatului

După ce ați finalizat curățarea, eliberați trăgaciul și rotiți comutatorul în poziția „0” (OFF). Apoi opriți alimentarea cu apă.

Note:

– Atunci când aparatul nu este utilizat, fixați siguranța trăgaciului în poziția „blocat”.

– Nu lăsați aparatul în funcțiune după ce ați închis alimentarea cu apă.



Avertizare: Nu deconectați furtunul de înaltă presiune cât timp sistemul este presurizat.

Pentru depresurizare: opriți motorul, închideți alimentarea cu apă și apăsați trăgaciul de 2–3 ori.

5. Scoateți cablul de alimentare din priză.



Avertizare: Verificați ca tensiunea și frecvența rețelei să corespundă valorilor înscrise pe plăcuța de identificare a aparatului. Conectați aparatul la rețea doar printr-un dispozitiv de protecție diferențială (max. 30 mA), care întrerupe alimentarea în caz de scurtcircuit sau defect de izolație.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Supapa de siguranță și/sau supapa de limitare a presiunii



Avertizare – Pericol!

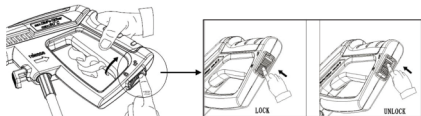
Nu modificați și nu reglați setarea supapei de siguranță. Supapa de siguranță funcționează și ca supapă de limitare a presiunii. Când trăgaciul pistolului este eliberat, supapa se deschide, presostatul se activează, iar aparatul se oprește automat.

Dacă duza se blochează și presiunea crește, supapa de siguranță se deschide, iar presostatul oprește automat aparatul.

În acest caz, curățați duza folosind acul de curățare recomandat.

2. Butonul de siguranță al pistolului

Utilizatorul trebuie să apese butonul de deblocare și apoi să apese trăgaciul pentru a începe pulverizarea. Când trăgaciul este eliberat, acesta revine automat în poziția OFF. Atunci când aparatul nu este utilizat, apăsați butonul de blocare pentru a preveni acțiunea accidentală a jetului de înaltă presiune.

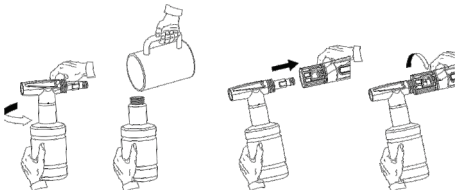


3. Utilizarea pistolului de pulverizare

La utilizarea aparatului de spălat cu presiune, țineți pistolul corect — o mână pe mâner și cealaltă pe duza reglabilă.

4. Spălarea cu detergent

a. Umpleți recipientul cu un detergent potrivit, diluat conform instrucțiunilor de pe ambalaj. Conectați duza la lance.



b. Apăsați trăgaciul — detergentul va fi pulverizat prin duză.

c. Aplicați detergentul uniform, acoperind complet suprafața de curățat.

d. Lăsați detergentul să acționeze câteva minute. În această perioadă, puteți folosi o perie pentru a freca ușor zonele mai murdare.

e. Comutați la duza de pulverizare și clătiți detergentul de pe suprafață.

f. După ce ați finalizat, treceți apă curată prin recipientul de detergent pentru a elimina reziduurile rămase din sistem. Dacă este necesar, recipientul poate fi demontat.

5. Utilizarea tamburului pentru furtun (numai pentru modelele B & KB)

Pentru derularea furtunului, rotiți mânerul tamburului în sens orar.

Pentru înfășurarea furtunului, rotiți mânerul în sens antiorar.

Notă: înainte de utilizare, trageți mânerul tamburului spre exterior și derulați furtunul complet de pe tambur.



ÎNTREȚINERE

Orice operațiuni de întreținere care nu sunt menționate în acest capitol trebuie efectuate de un centru autorizat de servisie.

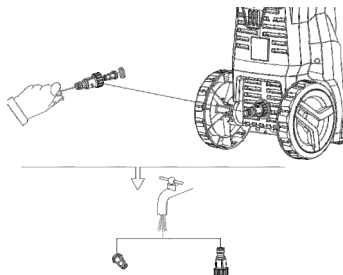


Avertizare – Pericol!

Deconectați întotdeauna ștecherul din priză înainte de a efectua orice lucrare de mentenanță.

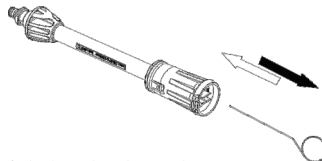
1. Curățarea filtrului de admisie a apei

Filtrul de apă este montat în interiorul racordului de admisie și trebuie curățat periodic. Clătiți-l cu apă curată de la robinet, apoi introduceți-l la loc în racordul de admisie.



2. Curățarea duzei

Folosind acul pentru curățare furnizat, introduceți sârma în orificiul duzei și mișcați înainte și înapoi până când impuritățile sunt eliminate. Clătiți duza invers, trecând apă prin ea cu ajutorul unui furtun de grădina la presiunea maximă disponibilă — fie folosind o duză standard, fie astupând parțial capătul furtunului cu degetul mare pentru a crește presiunea de spălare inversă.



3. Curățarea orificiilor de ventilație ale aparatului

Aparatul trebuie menținut curat pentru a permite circulația liberă a aerului de răcire prin orificiile de ventilație.

4. Ungerea racordurilor rapide

Pentru a asigura o conectare ușoară și pentru a preveni uscarea garniturii O-ring, aplicați periodic un strat subțire de lubrifiant pe racorduri.

DEPOZITARE

1. Deconectați alimentarea cu apă. Porniți aparatul pentru câteva secunde pentru a evacua apa rămasă, apoi opriți-l imediat.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Deconectați furtunul de înaltă presiune și furtunul de grădină (nu este inclus) și înfășurați furtunul de înaltă presiune pentru depozitare.
4. Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț, la o temperatură peste 0°C (32°F).

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model:	PSP-2100	PSP-2300
Presiune nominală / maximă:	100 / 140 bar	110 / 160 bar
Debit nominal / maxim:	6.0 / 7.0 L/min	6.0 / 7.7 L/min
Putere motor:	2100W	2300W
Tensiune:	AC220~240V	AC220~240V
Frecvență:	~50Hz / ~60Hz	~50Hz / ~60Hz

PROTECȚIA MEDIULUI

Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei lui de viață. Eliminați-l în mod responsabil, în centre autorizate de colectare sau reciclare. Conform Directivei Europene 2012/19/UE (DEEE) și legislației naționale, echipamentele electrice uzate trebuie colectate separat, în condiții sigure pentru mediu.

Alternative de reciclare:

Dacă returnarea nu este posibilă, proprietarul trebuie să se asigure că eliminarea se realizează prin intermediul unei asociații autorizate sau la un punct de colectare certificat. Aceste asociații respectă reglementările privind economia circulară și gestionarea deșeurilor. Notă: Această directivă nu se aplică accesoriilor sau pieselor fără componente electrice.

REMEDIEREA DEFECTIUNILOR

Înainte de a contacta un centru de deservire, verificați următoarele momente:

Probleme frecvente	Cause	Acțiuni recomandate
Aparatul nu pornește	Aparatul nu este conectat la priză Priza deteriorată Siguranța fuzibilă arsă Cablu prelungitor deteriorat	Conectați aparatul la priză. Încercați o altă priză. Înlocuiți siguranța; opriți alte aparate. Încercați să utilizați aparatul fără prelungitor.
Presiunea apei fluctuează în timpul utilizării	Pompa aspiră aer Supape murdare, uzate sau blocate Garnituri ale pompei uzate	Verificați ca toate furtunurile și racordurile să fie etanșe. Curățați și înlocuiți componentele e sau contactați cel mai apropiat centru de deservire. Curățați și înlocuiți componentele e sau contactați cel mai apropiat centru de deservire.
Aparatul se oprește brusc	Siguranța fuzibilă arsă Tensiune încorectă în rețea Senzorul termic activat Duza parțial blocată	Înlocuiți siguranța. Opriți alte aparate. Verificați ca tensiunea rețelei să corespundă valorilor înscrise pe plăcuța de identificare. Lăsați aparatul să se răcească timp de 5 minute. Curățați duza. Conectați aparatul la o sursă de alimentare cu amperaj mai mare. Încercați să utilizați aparatul fără prelungitor.
Siguranța fuzibilă se arde	Siguranța fuzibilă prea mică	Conectați aparatul la o sursă de alimentare cu amperaj mai mare. Încercați să utilizați aparatul fără prelungitor.

Aparatul pulsează în timpul utilizării	Aer în furtunul de admisie sau în pompă Alimentare insuficientă cu apă din rețea Duza parțial blocată Filtrul de apă infundat Furtun îndoit	Lăsați aparatul să funcționeze cu trăgaciul apăsat până când presiunea revine la normal. Verificați ca alimentarea cu apă să corespundă specificațiilor. Curățați duza. Curățați filtrul. Îndreptați furtunul.
Aparatul pornește și se oprește frecvent de sine stătător	Pistolul de pulverizare pierde apă, are urme de scurgeri	Contactați cel mai apropiat centru de deservire. Înlocuiți garnitura O-ring sau alte elemente din supapa pistolului de pulverizare.
Aparatul pornește, dar nu elimină apă	Pompa, furtunul sau accesoriul a înghețat Lipsă alimentare cu apă Filtru de apă infundat Duza blocată	Dezghețați pompa, furtunul sau alte elemente. Conectați racordul de admisie apă. Curățați filtrul. Curățați duza.

Pentru probleme care nu sunt menționate mai sus, adresați-vă distribuitorului local sau apelați la un centru de deservire.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- | **Никогда** | не направляйте насадку высокого давления на людей или животных. |
- | **Никогда** | не употребляйте алкоголь и не применяйте наркотические вещества при работе с мойкой высокого давления. |
- | **Никогда** | не используйте мойку высокого давления, находясь в воде. |
- | **Никогда** | не прикасайтесь к электрической вилке мокрыми руками. |
- | **Никогда** | не допускайте попадания электрических соединений в воду. |
- | **Никогда** | не включайте мойку высокого давления без подачи воды. |
- | **Никогда** | не используйте горячую воду с данной мойкой высокого давления. |

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании данного изделия необходимо всегда соблюдать меры предосторожности, включая следующие:

Если сетевой шнур повреждён, его должен заменить изготовитель, его сервисный представитель или аналогично квалифицированное лицо во избежание опасных ситуаций.

Инструмент может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или используют инструмент безопасным образом и понимают возможные опасности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данная мойка рассчитана на использование с моющим средством, поставленным или рекомендованным производителем. Применение иных моющих средств или химических веществ может отрицательно повлиять на безопасность мойки.

Предупреждение: Не используйте мойку вблизи людей, если на них нет защитной одежды.

⚠ Предупреждение: Струи высокого давления опасны при неправильном обращении.

- Запрещается направлять струю на людей, электрооборудование под напряжением или на саму мойку.
- Не направляйте струю на себя или других людей для очистки одежды или обуви.
- Перед выполнением обслуживания, отключайте мойку от электросети.
- Мойки высокого давления не должны использоваться детьми или неподготовленным персоналом.
- Для обеспечения безопасности мойки используйте только оригинальные запасные части производителя или одобренные им.
- Не используйте инструмент, если повреждён сетевой кабель или важные узлы инструмента, например: защитные устройства, шланги высокого давления, пистолет-распылитель.
- При использовании удлинителя штекер и розетка должны быть влагозащищёнными.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неподходящие удлинители могут быть опасны.

Во время очистки, технического обслуживания, замены деталей или переоборудования мойки под другую функцию извлекайте штекер из розетки.

Мойка должна находиться под постоянным присмотром во время работы. Подключение к электросети должно выполняться квалифицированным электриком и соответствовать требованиям IEC 60364-1.

Питание мойки должно осуществляться через одно из следующих устройств: — устройство защитного отключения (УЗО), которое прерывает подачу питания при токе утечки на землю более 30 мА в течение 30 мс, или устройство для проверки цепи заземления (рекомендуется).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании данного изделия всегда следует соблюдать основные меры безопасности:

1. Перед использованием инструмента внимательно прочитайте все инструкции. Сохраняйте все правила безопасности.
2. Не используйте мойку высокого давления если чувствуете себя усталым, либо если вы под воздействием алкоголя или наркотических средств.
3. Опасность травмы – не направляйте струю воды под высоким давлением на людей или животных.
4. Не допускайте использования мойки высокого давления детьми.
5. Для снижения риска травмирования необходимо постоянное наблюдение при работе мойки высокого давления вблизи детей.
6. Пользователь должен знать как немедленно остановить инструмент и сбросить давление. Следует тщательно ознакомиться с элементами управления
7. Будьте внимательны – всегда контролируйте направление струи высокого давления.
8. В рабочей зоне не должны находиться посторонние люди.
9. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие — не наклоняйтесь и не ставьте ноги на неустойчивые поверхности
10. В рабочей зоне должен быть обеспечен эффективный водоотвод, чтобы снизить риск падения на скользкой поверхности.
11. Следуйте указаниям по техническому обслуживанию, приведённым в руководстве.
12. Для снижения риска поражения электрическим током сохраняйте все соединения сухими и выше уровня земли. Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.

ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Инструмент предназначен исключительно для наружного и бытового применения.
2. Шланги высокого давления могут протекать из-за износа, перегибов или неправильной эксплуатации. Использование повреждённых шлангов запрещено.

3. Не допускается эксплуатация мойки высокого давления вблизи горючих материалов, паров или пыли.
4. Некоторые химические вещества и моющие средства могут быть опасны при вдыхании или попадании внутрь. При риске воздействия паров используйте респиратор или защитную маску. Перед применением обязательно ознакомьтесь с инструкцией к маске и убедитесь, что она обеспечивает защиту от вредных испарений.
5. Перед запуском в холодное время года проверьте все элементы инструмента и убедитесь в отсутствии наледи. Хранение при температуре ниже 0 °C (32 °F) не допускается.
6. Запрещается вносить изменения в конструкцию. Эксплуатация инструмента с отсутствующими или повреждёнными деталями, а также без защитных кожухов недопустима.
7. Шланг высокого давления должен оставаться подключённым к мойке и пистолету-распылителю при наличии давления в системе. Отсоединение под давлением опасно и может привести к травме.
8. Если инструмент оставлен без присмотра, всегда отключайте питание и вынимайте вилку из розетки.
9. Струю воды нельзя направлять на электрическую проводку во избежание поражения током.
10. Перед началом работы подключите инструмент к системе водоснабжения, затем нажмите на курок пистолета-распылителя и включите питание.
11. Если инструмент не используется длительное время, убедитесь, что рабочее колесо насоса свободно вращается. При необходимости проверните вал двигателя вручную, после чего запустите инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

СИМВОЛЫ

Маркировка на инструменте и в руководстве может содержать символы, указывающие важную информацию о продукте или правилах его безопасного использования.



Указывает на возможную опасность получения травмы. Соответствует применимым европейским директивам.



Двойная электрическая изоляция.



Не допускается эксплуатация под дождем или во влажных условиях.



Для снижения риска травмирования пользователь обязан прочитать и понять руководство по эксплуатации перед использованием инструмента.



Всегда используйте защитные очки или очки с боковой защитой. При необходимости применяйте защитный экран для лица. Используйте респиратор или защитную маску при риске вдыхания паров.



Во избежание травм не направляйте струю воды на людей или животных и не подставляйте части тела под распыление. Повреждённые шланги и соединения также могут вызвать травмы от проникновения воды. Не хватайтесь за шланги или соединения во время работы.



Для предотвращения травм от отскока удерживайте распылительную трубку обеими руками во время работы.



Эксплуатация инструмента во влажных условиях или нарушение правил безопасности может привести к поражению электрическим током.



Запрещается направлять пистолет-распылитель на людей, животных, на корпус инструмента, источник питания или электрическое оборудование.



Инструмент не предназначен для подключения к системам питьевого водоснабжения.



Не выбрасывайте электрические изделия с бытовыми отходами. Обратитесь в местные органы власти или к продавцу для получения информации об утилизации. Утилизируйте все ненужные материалы экологически безопасным способом. Инструменты, шланги и упаковку следует сортировать и сдать в специализированный пункт приёма.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены два уровня изоляции вместо заземления. Заземляющие элементы отсутствуют и их установка не предусмотрена. Обслуживание инструмента с двойной изоляцией требует особой осторожности и знания системы, поэтому должно выполняться только квалифицированным персоналом сервисной службы.

Запасные части для инструмента с двойной изоляцией должны полностью соответствовать оригинальным. Прибор имеет маркировку «DOUBLE INSULATION» или «DOUBLE INSULATED», а также может быть обозначен соответствующим символом (см. ниже).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЕЙ

Применение удлинителей с данным инструментом НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ. При необходимости допускается использовать только удлинители, предназначенные для наружной эксплуатации. Такие кабели имеют маркировку: «ACCEPTABLE FOR USE WITH OUTDOOR APPLIANCES, STORE INDOORS WHILE NOT IN USE».

Используйте только удлинители с электрическими характеристиками не ниже, чем у данного инструмента. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЁННЫЕ УДЛИНИТЕЛИ. Перед каждым применением провод должен проверяться.

Когда отсоединяете вилку от розетки, не тяните за провод — всегда держитесь за вилку. Держите кабель вдали от источников тепла и острых кромок. Всегда отключайте удлинитель от сети перед тем, как отсоединить инструмент от кабеля.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание поражения электрическим током все соединения должны оставаться сухими и находиться выше уровня земли. Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.

- Не используйте мойку, если повреждён сетевой шнур или важные узлы мойки, например защитные устройства, шланги высокого давления, пистолет-распылитель.
- При использовании удлинителя штекер и розетка должны быть влагонепроницаемыми.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неподходящие удлинители могут быть опасны.

- Во время очистки, технического обслуживания, замены деталей или переоборудования мойки под другую функцию извлекайте штекер из розетки.

ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

Данный инструмент предназначен только для работы с холодной водой. Использование горячей воды запрещено.

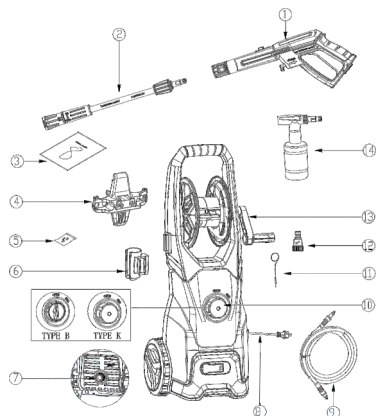
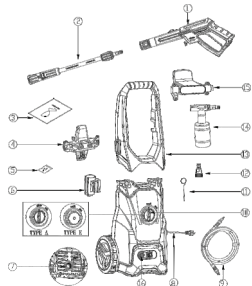
1. Эксплуатируйте мойку только при давлении воды, указанном в технических характеристиках. Запрещается запускать мойку без подачи воды. Работа «всухую» может привести к серьёзным повреждениям.
2. Вода, подаваемая в инструмент, должна быть чистой, без песка и агрессивных химических примесей. Использование грязной или загрязнённой воды сокращает срок службы мойки.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Мойка высокого давления может применяться для различных задач: очистки автомобилей, катеров, террас, настилов, гаражей и других поверхностей, где требуется удаление грязи и налёта под высоким давлением. При неправильной эксплуатации мощная струя воды может повредить поверхность! См. раздел «Инструкции по эксплуатации». Перед началом работы всегда проверяйте факел распыла на открытой площадке.
4. Никогда не перемещайте инструмент за шланг высокого давления. Для этого используйте ручку, расположенную на верхней части корпуса.
5. Всегда держите пистолет и удлинительную трубку двумя руками — одной за рукоятку с курком, второй поддерживая трубку (см. схему).
6. При подаче моющего средства оно наносится на поверхность под низким давлением. После нанесения моющего средства переключите насадку в режим подачи чистой воды и тщательно промойте поверхность.

РАСПАКОВКА

Распаковка коробки

После вскрытия коробки извлеките все комплектующие и сверьте их с приведённым ниже перечнем.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Пистолет - распылитель | 9. Шланг высокого давления |
| 2. Регулируемая насадка | 10. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. |
| 3. Руководство пользователя | 11. Игла для очистки |
| 4. Крюк для принадлежностей | 12. Соединитель для входа воды |
| 5. Набор креплений | 13. Рукоятка катушки для кабеля |
| 6. Держатель пистолета | 14. Бачок для моющего средства |
| 7. Входной патрубков для воды | 15. Подставка для сматывания шланга |
| 8. Электрический кабель | 16. Выходной патрубков для воды |



Инструмент оснащён ручкой для удобства во время транспортировки.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

СБОРКА ИНСТРУМЕНТА

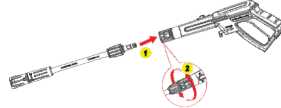
1. Установка пистолета, удлинительной трубки и регулируемой насадки

А. Подсоедините среднюю удлинительную трубку к пистолету.

Примечание: при установке совместите два выступа на трубке с пазами на пистолете.

В. Подсоедините регулируемую насадку к средней удлинительной трубке.

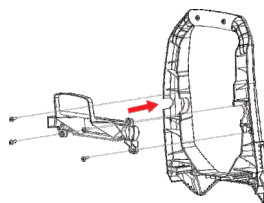
Примечание: при установке совместите выступ на передней части насадки с пазом на средней удлинительной трубке, удерживая кнопку.



2. Установка ручки и крюка

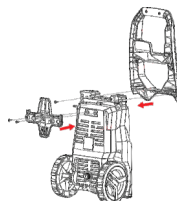
Прикрепите ручку для шланга к ручке (только часть А, 2 винта).

Примечание: винты упакованы вместе с руководством. Проверьте и подготовьте их при распаковке.

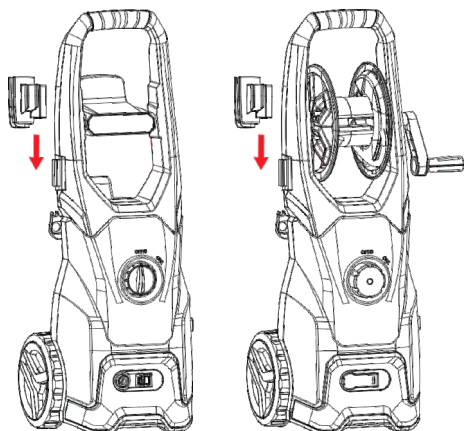


Закрепите ручку на корпусе инструмента (только часть А, 2 винта).

Прикрепите крюк для принадлежностей к корпусу инструмента (2 винта).



3. Установка держателя пистолета.

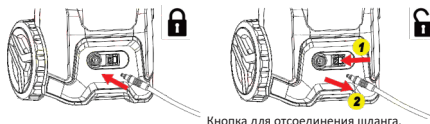


4. Подключение и отсоединение шланга высокого давления

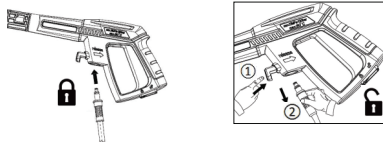
Подсоедините один конец шланга высокого давления к выходному патрубку инструмента (только часть А), а другой конец — к пистолету. Примечание: после подключения слегка потяните шланг, чтобы убедиться в надёжности фиксации.

Для отсоединения нажмите кнопку блокировки и выньте шланг.

Чтобы облегчить отсоединение, после работы нажмите на курок и слейте остатки воды из трубки. Перед отсоединением убедитесь, что переключатель питания находится в положении «OFF/0».



Кнопка для отсоединения шланга.



5. Подключение садового шланга

Снимите пластиковую заглушку с входного патрубка для воды.

Установите соединитель на входной патрубок.

Подключите один конец садового шланга (в комплект не входит) к соединителю, а другой конец — к источнику воды.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Инструмент предназначен для эксплуатации при температуре выше 0 °C.

- Садовый шланг должен быть исправным, без протечек.
- Внутренний диаметр шланга — не менее 1/2 дюйма.
- Длина шланга — не более 8 метров.



6. Подключение к электросети

Подключите мойку высокого давления к розетке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТИ!

Во время работы инструмент должен находиться на твёрдой, устойчивой поверхности.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Шланг высокого давления не должен образовывать петли.

Запуск

1. Откройте подачу воды. Нажмите на курок и держите около 1 минуты, пока вода не начнёт выходить под низким давлением, чтобы выпустить воздух из системы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Инструмент предназначен только для работы с холодной водой.

Использование горячей воды запрещено.



2. Установите переключатель в положение «ON». После запуска можно плавно повернуть его в положение «HIGH», регулируя давление от 70 % до 100 % номинального (плавная регулировка доступна только в моделях серии K). Затем нажмите на курок пистолета.

Примечание:

- в положении «ON» инструмент работает при давлении 75 ± 5 % от номинального.

- перед нажатием на курок убедитесь, что блокировочный переключатель установлен в положение «разблокировано».



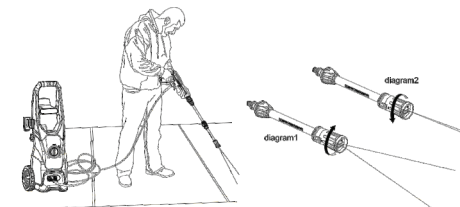
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не запускайте инструмент без подачи воды. Работа «всухую» может повредить уплотнения высокого давления и сократить срок службы насоса.



3. Очистка

Нажмите на курок для подачи воды под высоким давлением. Поворотом регулировочного кольца насадки можно переключаться между режимом веерного распыла (схема 1) и направленной струи (схема 2).



Примечание:

- Не используйте инструмент в перевернутом положении.
- Держите насадку на расстоянии 30–60 см от поверхности. При узкой или концентрированной струе существует риск повреждения покрытия.
- Используйте минимально необходимый угол распыла, чтобы избежать повреждений и износа.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не подключайте инструмент к источникам воды, содержащим загрязнения, ржавчину, или ил агрессивные вещества (например, жидкости для мытья стекол или удобрения).

4. По окончании очистки отпустите курок и переведите переключатель в положение «О» (выключено). Затем прекратите подачу воды.



Примечание:

● При хранении установите блокировочный переключатель в положение «Lock». Не эксплуатируйте мойку после отключения подачи воды — это может привести к серьёзному повреждению насоса или двигателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не отсоединяйте шланг высокого давления от инструмента, пока в системе есть давление.
Для сброса давления: выключите двигатель, перекройте подачу воды и нажмите на курок 2–3 раза.

5. Извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке инструмента. Подключение должно выполняться через устройство защиты (не более 30 мА), которое отключает питание при коротком замыкании.

Инструкции по использованию

1. Предохранительный и/или ограничительный клапан

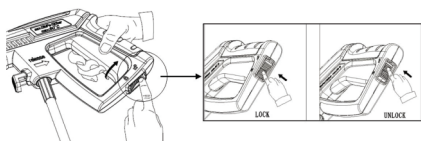


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТИ!

Не изменяйте и не регулируйте настройки предохранительного клапана. Предохранительный клапан выполняет также функцию ограничительного: при отпускании курка пистолета клапан открывается, срабатывает датчик давления, и инструмент автоматически отключается. Если насадка засорилась и давление повышается, предохранительный клапан открывается, а датчик давления отключает инструмент автоматически. В этом случае прочистите насадку иглой, как указано в инструкциях.

2. Кнопка блокировки на пистолете

Для начала работы, пользователь должен нажать кнопку разблокировки, затем нажать на курок. После отпускания курка он автоматически возвращается в положение «OFF». Если мойка не используется, активируйте кнопку блокировки, чтобы исключить случайное включение струи высокого давления.

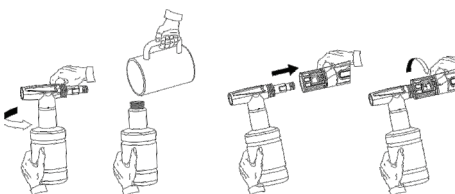


3. Удержание пистолета - распылителя

Во время работы мойки высокого давления пистолет необходимо держать правильно: одной рукой за рукоятку, другой — за регулируемую насадку.

4. Работа с моющим средством

а. Наполните бак подходящим моющим средством, разбавив его согласно инструкции на упаковке. Подсоедините насадку к трубке.



- Нажмите на курок — из насадки начнёт поступать моющее средство.
- Равномерно нанесите средство, чтобы покрыть всю очищаемую поверхность.
- Дайте моющему средству действовать несколько минут. При необходимости используйте щётку для обработки сильно загрязнённых участков.
- Переключитесь на насадку для распыла воды и тщательно смойте моющее средство.
- По окончании работы всегда промывайте бак чистой водой, чтобы удалить остатки моющего средства из системы. При необходимости бак можно снять для промывки.

5. Использование катушки для шланга (только модели В и КВ)

Для разматывания шланга поверните рукоятку катушки по часовой стрелке. Для сматывания шланга поверните рукоятку против часовой стрелки.
Примечание: перед началом работы вытяните рукоятку катушки и полностью размотайте шланг.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Любые работы по обслуживанию, не описанные в данном разделе, должны выполняться авторизованным сервисным центром.

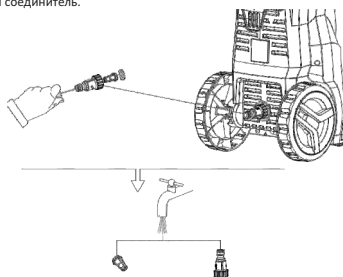


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТИ!

Перед выполнением любых работ с инструментом обязательно отключите вилку сетевого кабеля от розетки.

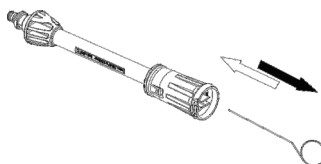
1. Очистка входного фильтра для воды

Фильтр установлен внутри входного соединителя для воды и должен периодически очищаться. Промойте фильтр под проточной чистой водой, затем установите его обратно во входной соединитель.



2. Очистка насадки

Используя иглу для очистки насадок (или разогнутую канцелярскую скрепку), вставьте проволоку в отверстие насадки и перемещайте вперёд-назад, пока загрязнения не будут удалены. Для обратной промывки подайте воду через насадку с максимально возможным давлением, используя садовый шланг и стандартную насадку либо частично перекрыв конец шланга пальцем.



3. Очистка вентиляционных отверстий инструмента

Инструмент должен оставаться чистым, чтобы охлаждающий воздух свободно проходил через вентиляционные отверстия.

4. Смазка соединений

Для облегчения подключения и предотвращения пересыхания уплотнительных колец регулярно наносите смазку на соединительные элементы.

ХРАНЕНИЕ

1. Отключите подачу воды. Включите мойку на несколько секунд, чтобы сбросить остатки воды, затем сразу же выключите её.
2. Отключите вилку сетевого кабеля от розетки.
3. Отсоедините шланг высокого давления и садовый шланг (в комплект не входит).
4. Храните инструмент в помещении при температуре выше 0 °C, не допуская его замерзания.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	PSP-2100	PSP-2300
Номинальное / максимальное давление:	100 / 140 бар	110 / 160 бар
Номинальный / максимальный расход:	6.0 / 7.0 л/мин	6.0 / 7.7 л/мин
Мощность двигателя:	2100Вт	2300Вт
Напряжение:	AC220~240В	AC220~240В
Частота:	~50Гц / ~60Гц	~50Гц / ~60Гц

Защита окружающей среды.

По окончании срока службы не выбрасывайте инструмент вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте его экологически безопасным способом через уполномоченные пункты сбора или переработки.
В соответствии с Директивой ЕС 2012/19/EU (WEEE) и национальным законодательством использованное электрическое оборудование подлежит разделному сбору и переработке с соблюдением экологических норм.

Альтернатива переработке:

Если возврат невозможен, владелец обязан обеспечить правильную утилизацию через уполномоченный центр или сертифицированный пункт приёма.
Такие предприятия работают в соответствии с принципами циклической экономики и нормами утилизации отходов.
Примечание: действие данной директивы не распространяется на аксессуары или детали, не содержащие электрических компонентов.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед обращением в сервисную службу проверьте следующее моменты:

Неисправности	Возможные причины	Рекомендуемые действия
Инструмент не запускается	Инструмент не подключён к сети Неисправная розетка Перегорел предохранитель Повреждён удлинительный кабель	Подключите инструмент к сети. Проверьте работу от другой розетки. Замените предохранитель; отключите другие приборы. Попробуйте запустить инструмент без удлинительного кабеля.
Давление воды колеблется во время работы	Насос засасывает воздух Клапаны загрязнены, изношены или заклинили Изношены уплотнения насоса	Убедитесь, что все шланги и соединения герметичны. Очистите или замените элементы, при необходимости обратитесь к дистрибьютору. Очистите или замените элементы, при необходимости обратитесь к дистрибьютору.
Инструмент неожиданно выключается	Перегорел предохранитель Неправильное сетевое напряжение Сработал термодатчик Насадка частично засорена	Замените предохранитель; отключите другие приборы. Проверьте, соответствует ли напряжение сети данным на заводской табличке. Дайте инструменту остыть 5 минут. Очистите насадку. Подключите к сети с большим номиналом тока.

		Попробуйте запустить инструмент без удлинительного кабеля.
Перегорает предохранитель	Установлен предохранитель слишком малого номинала	Подключите к сети с большим номиналом тока. Попробуйте запустить инструмент без удлинительного кабеля.
Во время работы инструмент пульсирует	Воздух во входном шланге или насосе Недостаточная подача воды из сети Насадка частично засорена Засорён водяной фильтр Шланг перегнут	Дайте инструменту поработать с нажатым курком, пока давление не восстановится. Проверьте, соответствует ли подача воды требуемым параметрам. Очистите насадку. Очистите фильтр. Выпрямите шланг.
Инструмент самопроизвольно включается и выключается	Протекает пистолет-распылитель	Обратитесь в ближайший сервисный центр. Замените седло клапана, шарик или уплотнительное кольцо в пистолете-распылителе.
Инструмент запускается, но вода не подаётся	Замёрз насос, шланг или другие части Отсутствует подача воды Засорён водяной фильтр Засорена насадка	Дайте насосу, шлангу или принадлежностям полностью разморозиться. Подключите подачу воды. Очистите фильтр. Очистите насадку.

В случае возникновения неисправностей, не указанных выше, обратитесь к местному дистрибьютору.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Никога не насочвайте дюзата за високо налягане към хора или животни. |
Никога не консумирайте алкохол и не употребявайте наркотици, докато работите с водоструйката. |
Никога не работете с водоструйката, докато е потопена във вода. |
Никога не докосвайте електрическия щепсел с мокри ръце. |
Никога не потапяйте електрическите връзки във вода. |
Никога не работете с водоструйката без вода. |
Никога не използвайте гореща вода с тази водоструйка. |



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Когато използвате този продукт, винаги спазвайте предпазните мерки за безопасност, включително следните:
 Ако ذخранавият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност. Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение и знаят как да използват уреда безопасно и разбират свързано с това опасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Тази водоструйка е предназначена за употреба с препарат, доставен или препоръчан от производителя. Използването на други препарати или химикали може да компрометира безопасността на водоструйката. **Предупреждение:** Не използвайте водоструйката под налягане в близост до хора, освен ако не носят защитно облекло.



Предупреждение:

Струите с високо налягане могат да бъдат опасни при неправилно боравене.

- Не насочвайте струя към хора, електрическо оборудване под напрежение или самата водоструйка.
- Не насочвайте струята към себе си или други, за да почистите дрехи или обувки.
- Изключете водоструйката от контакта преди обслужване. Водоструйките не трябва да се използват от деца или необучен персонал.
- За да осигурите безопасността на водоструйката, използвайте само оригинални или одобрени резервни части.
- Не използвайте инструмента, ако ذخранавият кабел или важни части, като предпазители, маркучи за високо налягане или пистолет за пръскане, са повредени.
- Когато използвате удължителен кабел, щепселът и контактът трябва да са водостойчиви.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Неподходящите удължителни кабели могат да бъдат опасни. Изключете ذخранавия кабел от контакта, когато почиствате, обслужвате, смените части или преобразувате водоструйката в друга функция. Водоструйката трябва да бъде под наблюдение през цялото време. Електрическото свързване трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник и да отговаря на IEC 60364-1.

Водоструйката трябва да се ذخранва чрез едно от следните устройства:
 - Детектор за дефектопотокова защита (RCD), който прекъсва ذخранването в случай на ток на утечка към земята над 30 mA за 30 ms, или тестер за заземяване (препоръчително).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При използване на този продукт винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки:

1. Прочетете всички инструкции преди да използвате инструмента. Запазете цялата информация за безопасност.
2. Не използвайте водоструйката, ако сте уморени или под влиянието на алкохол или наркотици.
3. Риск от нараняване - не насочвайте водната струя под високо налягане към хора или животни.
4. Не позволявайте на деца да използват водоструйката.
5. За да намалите риска от нараняване, винаги наблюдавайте водоструйката, когато работите с нея в близост до деца.
6. Знайте как да спрете инструмента незабавно и да освободите налягането. Запознайте се с управлението.
7. Винаги бъдете бдителни - контролирайте посоката на струята под високо налягане.
8. Дръжте страничните наблюдатели далеч от работната зона.
9. Винаги поддържайте добра стойка и равновесие - не се облягайте и не стойте върху нестабилни повърхности.
10. Осигурете адекватен дренаж в работната зона, за да намалите риска от падане върху хлъзгави повърхности.
11. Следвайте инструкциите за поддръжка в ръководството.
12. За да намалите риска от токов удар, поддържайте всички връзки сухи и над нивото на земята. Не докосвайте щепсел с мокри ръце.

ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Този инструмент е предназначен само за употреба на открито и в домашни условия.
 2. Маркучите за високо налягане могат да протекат поради износване, прегъвания или неправилна употреба. Не използвайте повредени маркучи.

3. Не работете с водоструйката в близост до запалими материали, пари или прах.
4. Някои химикали и препарати могат да бъдат опасни при вдихане или поглъщане. Ако съществува риск от излагане на пари, използвайте респиратор или защитна маска. Преди употреба винаги четете инструкциите, приложени към маската, и се уверете, че тя осигурява защита срещу вредни пари.
5. Преди да стартирате машината в студено време, проверете всички компоненти на инструмента и се уверете, че няма натрупване на лед. Съхранението при температури под 0°C (32°F) не е разрешено.
6. Не модифицирайте дизайна. Не работете с инструмента с липсващи или повредени части или без защитни предпазители.
7. Маркучът за високо налягане трябва да остане свързан към водоструйката и пистолета за пръскане, докато системата е под налягане. Изключването под налягане е опасно и може да доведе до нараняване.
8. Когато оставяте инструмента без надзор, винаги изключвайте ذخранването и го изваждайте от контакта.
9. Не насочвайте водната струя към електрическите кабели, за да избегнете токов удар.
10. Преди да започнете работа, свържете инструмента към водопровода, след което натиснете спусъка на пистолета за пръскане и включете ذخранването.
11. Ако инструментът не е бил използван за продължителен период от време, проверете дали работното колело на помпата се върти свободно. Ако е необходимо, завъртете вала на двигателя на ръка, след което стартирайте инструмента в съответствие с инструкциите за експлоатация.

СИМВОЛИ

Маркировките върху инструмента и в ръководството може да съдържат символи, които показват важна информация за продукта или предпазни мерки.



Показва потенциален риск от телесни наранявания. Съответства на приложените европейски директиви.



Двойна електрическа изолация.



Не работете при дъжд или мокри условия.



За да намалите риска от нараняване, уверете се, че потребителят е прочел и разбрал инструкциите за работа, преди да използвате инструмента.



Винаги носете предпазни очила или предпазни очила със странични предпазители.



Ако е необходимо, използвайте предпазен щит за лице.



Използвайте респиратор или предпазен щит за лице, ако има риск от вдихане на пари.



За да избегнете нараняване, не насочвайте водната струя към хора или животни и не излагайте която и да е част от тялото на пръските.



Повредени маркучи и фитинги също могат да причинят нараняване от проникване на вода. Не хващайте маркучи или фитинги по време на работа.



За да предотвратите нараняване от откат, дръжте пръскащата тръба с две ръце по време на работа.



Работата с инструмента при мокри условия или нарушаването на предпазните мерки може да доведе до токов удар. Не насочвайте пистолета за пръскане към хора, животни, корпуса на инструмента, източника на ذخранване или електрическо оборудване.



Този инструмент не е предназначен за свързване към системи за питейна вода.



Не изхвърляйте електрически продукти с битовите отпадъци. Свържете се с местните власти или търговеца на дребно за информация относно рециклирането. Изхвърлете всички нежелани материали по екологично отговорен начин. Инструментите, маркучите и опаковките трябва да бъдат сортирани и занесени в определен пункт за събиране.

ПОДДРЪЖКА НА ДВОЙНО ИЗОЛИРАНИ ИНСТРУМЕНТИ

Продуктите с двойна изолация имат две нива на изолация вместо заземяване. Заземяващите елементи не са включени и не са предназначени за монтаж. Обслужването на инструменти с двойна изолация изисква специални грижи и познаване на системата и трябва да се извършва само от квалифициран сервизен персонал.

Резервните части за инструменти с двойна изолация трябва да са идентични с оригиналните части. Инструментът е маркиран с "ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ" или "ДВОЙНО ИЗОЛИРАН" и може да бъде маркиран и със съответния символ (вижте по-долу).

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УДЪЛЖИТЕЛИ

Използването на удължители с този инструмент НЕ СЕ ПРЕПОРЪЧВА. Ако е необходимо, използвайте само удължители, предназначени за употреба на открито. Такива кабели са маркирани с: "ПОДХОДЯЩИ ЗА УПОТРЕБА С ВЪНШНИ УРЕДИ, СЪХРАНЯВАЙТЕ НА ЗАКРИТО, ДОКАТО НЕ СЕ ИЗПОЛЗВАТ."

Използвайте само удължители с електрическа мощност не по-ниска от тази на този инструмент. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕНИ УДЪЛЖИТЕЛИ. Кабелът трябва да се проверява преди всяка употреба.

Когато изключвате щепсела от контакта, не дърпайте кабела; винаги хващайте щепсела. Дръжте захранващия кабел далеч от източници на топлина и остри ръбове. Винаги изключвайте удължителя, преди да изключите инструмента от захранващия кабел.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да предотвратите токов удар, поддържайте всички връзки сухи и над нивото на земята. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте водоструйката, ако захранващия кабел или важни компоненти, като предпазни устройства, маркучи за високо налягане или пистолет за пръскане, са повредени.

- Когато използвате удължителен кабел, щепселът и контактът трябва да са водоустойчиви.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неподходящите удължителни кабели могат да бъдат опасни.

- При почистване, обслужване, смяна на части или преобразуване на водоструйката за друга функция, винаги изключвайте захранващия кабел.

ПРАВИЛНА РАБОТА С ВОДОСТРУЙКАТА

Този инструмент е предназначен за употреба само със студена вода. Не използвайте с гореща вода. 1. Работете с водоструйката само при налягане на водата, посочено в техническите спецификации. Никога не пускайте водоструйката без вода. Работата на сухо може да причини сериозни повреди.

2. Водата, подавана към инструмента, трябва да е чиста, без пясък и агресивни химикали. Използването на мръсна или замърсена вода ще скрие живота на водоструйката.

3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Водоструйката може да се използва за различни задачи, включително почистване на автомобили, лодки, вътрешни дворове, веранди, гаражи и други повърхности, които изискват отстраняване на замърсявания и мръсотия под високо налягане. Ако се използва неправилно, мощната водна струя може да повреди повърхността! Вижте раздела "Инструкции за работа". Винаги тествайте формата на пръскане на открито място, преди да започнете работа.

4. Никога не премествайте инструмента за маркуча за високо налягане. Използвайте дръжката, разположена в горната част на корпуса.

5. Винаги дръжте пистолета за пръскане и удължителната тръба с две ръце – едната ръка е на спусъка, а другата – на тръбата (вижте диаграмата).

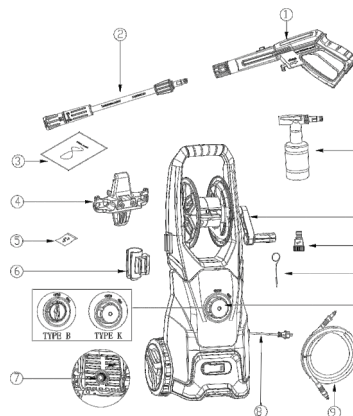
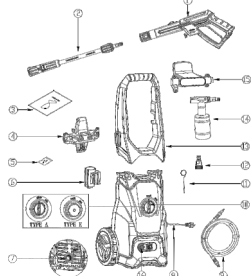
6. При дозиране на препарат, той се напъва върху повърхността под ниско налягане. След напъване на препарата, превключете дюзата в режим на чиста вода и изплатнете обилно повърхността.

РАЗОПАКОВАНЕ

Разопаковане на кутията

След отваряне на кутията, извадете всички компоненти и ги проверете спрямо списъка по-долу.

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Пистолет за пръскане | 9. Маркуч за високо налягане |
| 2. Регулируема дюза | 10. Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. |
| 3. Ръководство за потребителя | 11. Почистваща игла |
| 4. Кука за аксесоари | 12. Конектор за вход за вода |
| 5. Комплект закрепващи елементи | 13. Дръжка за макарата за кабел |
| 6. Държач за пистолет | 14. Резервоар за препарат |
| 7. Вход за вода | 15. Стойка за макарата за маркуч |
| 8. Захранващ кабел | 16. Изход за вода |



Инструментът е снабден с дръжка за лесно транспортиране.

ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

СГЛОБЯВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

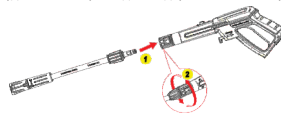
1. Монтиране на пистолета, удължителната тръба и регулируемата дюза

А. Прикрепете средната удължителна тръба към пистолета.

Забележка: При монтаж, подравнете двата езичета на тръбата с прорезите на пистолета.

В. Прикрепете регулируемата дюза към средната удължителна тръба.

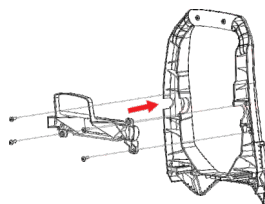
Забележка: При монтаж, подравнете езичето отпред на дюзата с прореза на средната удължителна тръба, докато държите натиснат бутон за освобождаване.



2. Монтиране на дръжката и куката

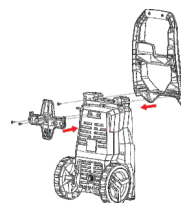
Прикрепете куката на маркуча към дръжката (само част А, 4 винта).

Забележка: Винтовете са опаковани с ръководството. Проверете ги и ги подгответе при разопаковане.

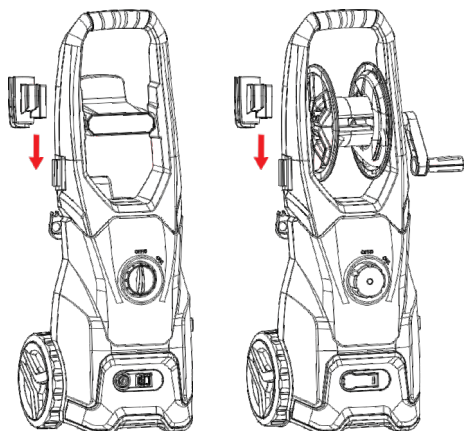


Прикрепете дръжката към тялото на инструмента (само част А, 2 винта).

Прикрепете куката за аксесоари към тялото на инструмента (2 винта).

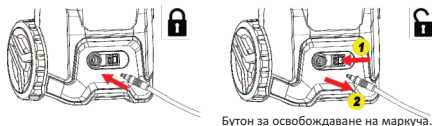


3. Монтиране на държача на пистолета.



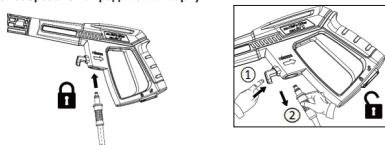
4. Свързване и разкачане на маркуча за високо налягане

Свържете единия край на маркуча за високо налягане към изходния отвор на инструмента (само част А), а другия край - към пистолета. Забележка: След свързване, леко издърпайте маркуча, за да се уверите, че е здраво закрепен. За да разкачите, натиснете заключващия бутон и издърпайте маркуча. За да улесните разкачането, натиснете спуска след употреба и източете останалата вода от маркуча. Преди да разкачите, уверете се, че превключвателят за захранване е в положение "ИЗКЛ./0".



Бутон за освобождаване на маркуча.

5. Свързване на градинския маркуч

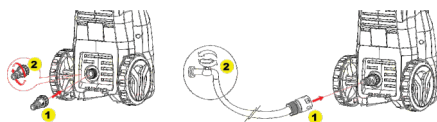


Отстранете пластмасовата тапа от входния отвор за вода.

Прикрепете конектора към входния отвор.

Свържете единия край на градински маркуч (не е включен) към конектора, а другия край - към водозточник.

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Инструментът е предназначен за употреба при температури над 0°C.
- Градинският маркуч трябва да е в добро работно състояние и да не тече.
 - Вътрешният диаметър на маркуча трябва да е поне 1/2 инча.
 - Дължината на маркуча не трябва да надвишава 8 метра.



6. Свързване към захранването Включете водоструйката в контакта.

РАБОТА

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ!**
Трябва да бъде поставена върху твърда, стабилна повърхност по време на работа.

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Маркучът за високо налягане не трябва да се прегъва.

Стартиране

1. Включете водоснабдяването. Натиснете спуска и го задръжте за около 1 минута, докато започне да тече вода под ниско налягане, за да изпуснете въздуха от системата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този инструмент е предназначен за употреба само със студена вода.

Не използвайте гореща вода.



2. Поставете превключвателя в положение "ВКЛ." След стартиране, плавно го завъртете от положение "ВКЛ." в положение "ВИСОКО", като регулирате налягането от 70% до 100% от номиналното налягане (плавно регулиране е налично само при модели от серия К). След това натиснете спуска.

Забележка:

- В положение "ВКЛ." инструментът работи при 75 ± 5% от номиналното налягане.
- Преди да натиснете спуска, уверете се, че заключващият превключвател е в положение "отключено".

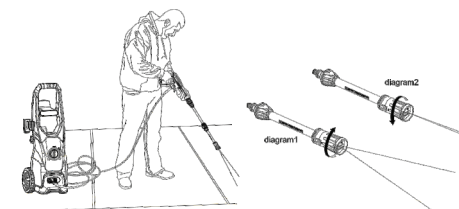
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не работете с инструмента без вода. Работата на сухо може да повреди уплътненията за високо налягане и да съкрати живота на помпата.



3. Почистяване

Натиснете спуска, за да приложите вода под високо налягане. Завъртете пръстена за регулиране на дюзата, за да превключвате между ветрилообразна струя (модел 1) и фокусирана струя (модел 2).



Забележка:

- Не използвайте инструмента с главата надолу.
- Дръжте дюзата на 30-60 см от повърхността. Тясна или концентрирана струя може да повреди покритието.
- Използвайте минималния ъгъл на пръскане, необходим за избягване на повреди и износване.

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не свързвайте инструмента към водозточници, съдържащи замърсявания, ръжда, утайки или агресивни вещества (като препарат за почистване на стъкло или тор).

4. След като приключите с почистването, освободете спуска и преместете превключвателя в положение "0" (изключено). След това изключете подаването на вода.

⚠ Забележка:

- При съхранение, поставете заключващия превключвател в положение "Заключено". Не използвайте водоструйката след спиране на водоснабдяването, тъй като това може да причини сериозни повреди на помпата или двигателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не разкачайте маркуча за високо налягане от инструмента, докато системата е под налягане. За да освободите налягането: изключете двигателя, затворете подаването на вода и натиснете спусъка 2-3 пъти.

5. Изключете захранващия кабел от контакта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уверете се, че напрежението и честотата съответстват на стойностите, посочени на табелката с данни на инструмента. Съхраняването трябва да се осъществи чрез защитно устройство (максимум 30 mA), което прекъсва захранването в случай на късо съединение.

Инструкции за употреба

1. Предпазен и/или ограничителен вентил



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТ!

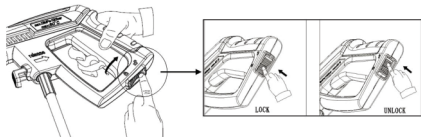
Не променяйте и не регулирайте настройките на предпазния вентил.

Предпазният вентил функционира и като ограничителен вентил: когато спусъкът на пистолета се освободи, вентилът се отваря, сензорът за налягане се активира и инструментът се изключва автоматично.

Ако дюзата се запуши и налягането се увеличи, предпазният вентил се отваря и сензорът за налягане изключва инструмента автоматично. В този случай почистете дюзата с игла, както е указано.

2. Заклучващ бутон на пистолета за пръскане

За да стартирате водоструйката, натиснете отключващия бутон и след това дръпнете спусъка. След освобождаване на спусъка, тя автоматично се връща в положение "ИЗКЛ.". Когато не се използва, активирайте заключващия бутон, за да предотвратите случайно активиране на струята под високо налягане.

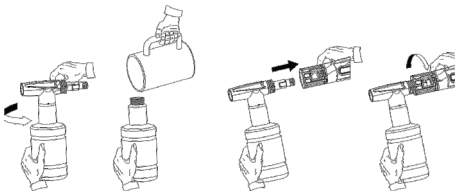


3. Държане на пистолета за пръскане

Когато използвате водоструйката, дръжте пистолета правилно: с едната ръка на дръжката, а с другата на регулируемата дюза.

4. Използване на препарат

а. Напълнете резервоара с подходящ препарат, като го разредите съгласно инструкциите на опаковката. Прикрепете дюзата към тръбата.



б. Натиснете спусъка; препаратът ще започне да тече от дюзата.

в. Нанесете препарата равномерно, за да покриете цялата почистявана повърхност.

г. Оставете препарата да действа няколко минути. Ако е необходимо, използвайте четка за справяне със силно замърсени зони.

д. Преминете към дюзата за водна струя и изплакнете обилно препарата.

е. След употреба винаги изплаквайте резервоара с чиста вода, за да отстраните остатъците от препарат от системата. Резервоарът може да се извади за почистване, ако е необходимо.

5. Използване на макарата за маркуч (само за модели В и КВ)

За да развиете маркуча, завъртете дръжката на макарата по посока на часовниковата стрелка.

За да навиете маркуча, завъртете дръжката обратно на часовниковата стрелка.

Забележка: Преди употреба издърпайте дръжката на макарата и развийте напълно маркуча.



ПОДДРЪЖКА

Всяка работа по поддръжката, която не е описана в този раздел, трябва да се извършва от оторизиран сервизен център.

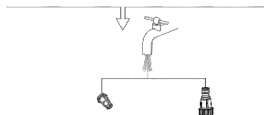
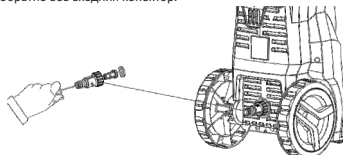


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ!

Преди да извършите каквато и да е работа по инструмента, винаги изключвайте захранващия кабел от контакта.

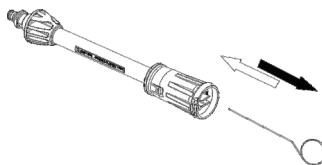
1. Почистяване на филтъра на входа за вода

Филтърът се намира във вътрешността на конектора за входа за вода и трябва да се почиства периодично. Изплакнете филтъра под чиста течаща вода, след което го поставете обратно във входния конектор.



2. Почистяване на дюзата

С помощта на игла за почистване на дюзи (или изправен кламер), поставете жицата в отвора на дюзата и я движете напред-назад, докато отстраните замърсяванията. За обратно промиване, подайте вода през дюзата под максимално налягане, като използвате градински маркуч и стандартна дюза или като частично блокирате края на маркуча с пръст.



3. Почистете вентилационните отвори на инструмента

Инструментът трябва да се поддържа чист, за да може охлаждащият въздух да преминава свободно през вентилационните отвори.

4. Смажете връзките

За да улесните връзките и да предотвратите изсъхването на О-пръстените, редовно нанасяйте смазка върху свързващите елементи.

СЪХРАНЕНИЕ

1. Изключете водоподаването. Пуснете водоструйната за няколко секунди, за да отчедите останалата вода, след което я изключете незабавно.
2. Изключете захранващия кабел.
3. Разкачете маркуча за високо налягане и градинския маркуч (не са включени).
4. Съхранявайте инструмента на закрито при температури над 0°C, като го предпазвате от замръзване.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	PSP-2100	PSP-2300
Номинално / Максимално налягане:	100 / 140 бар	110 / 160 бар
Номинален / Максимален дебит:	6.0 / 7.0 л/мин	6.0 / 7.7л/мин
Мощност на двигателя:	2100Вт	2300Вт
Напрежение:	AC220~240В	AC220~240В
Честота:	~50Гц / ~60Гц	~50Гц / ~60Гц

Опазване на околната среда.

В края на жизнения му цикъл не изхвърляйте инструмента с битовите отпадъци. Изхвърлете го по екологично отговорен начин чрез оторизирани съоръжения за събиране или рециклиране.
В съответствие с Директива 2012/19/ЕС на ЕС (ОЕЕО) и националното законодателство, използването на електрическо оборудване трябва да се събира отделно и да се рециклира по екологично отговорен начин.

Алтернатива за рециклиране:

Ако връщането не е възможно, собственикът е отговорен за осигуряване на правилното изхвърляне чрез оторизиран център за събиране или сертифициран пункт за събиране.
Такива съоръжения работят в съответствие с принципите на кръговата икономика и стандартите за управление на отпадъците.
Забележка: Тази директива не се прилага за аксесоари или части, които не съдържат електрически компоненти.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да се свържете с отдела за обслужване на клиенти, моля, проверете следното:

Неизправности	Възможни причини	Препоръчителни действия
Инструментът не стартира.	Инструментът не е включен в контакта Неизправен контакт Изгорял предпазител Повреден удължителен кабел	Включете инструмента в контакта. Тествайте работата от друг контакт. Сменете предпазителя; изключете другите уреди. Опитайте да използвате инструмента без удължителен кабел.
Водното налягане се колебае по време на работа.	Помпата засмуква въздух Клапаните са замърсени, износени или заседнали Уплътненията на помпата са износени	Уверете се, че всички маркучи и връзки са стегнати. Почистете или сменете компонентите; свържете се с вашия дистрибутор, ако е необходимо. Почистете или сменете компонентите; свържете се с вашия дистрибутор, ако е необходимо.
Инструментът се изключва неочаквано.	Изгорял предпазител Неправилно захранващо напрежение Термичният сензор се е задействал Дюзата е частично запушена	Сменете предпазителя; изключете другите уреди. Проверете дали захранващото напрежение съответства на спецификациите на табелката с данни. Оставете инструмента да се охлади за 5 минути. Почистете приставката. Свържете към контакт с по-висок ампераж.

		Опитайте да пуснете инструмента без удължителен кабел.
Предпазителът изгаря.	Предпазителът е твърде малък.	Свържете го към контакт с по-висок ампераж. Опитайте да пуснете инструмента без удължителен кабел.
Инструментът пулсира, докато работи.	Въздух във входния маркуч или помпата Недостатъчно подаване на вода от водопровода Дюзата е частично запушена Почистен воден филтър Маркучът е прегънат	Пуснете инструмента с натиснат спусък, докато налягането се възстанови. Проверете дали водоснабдяването е достатъчно. Почистете дюзата. Почистете филтъра. Исправете маркуча.
Инструментът се включва и изключва сам.	Пистолът за пръскане тече	Свържете се с най-близкия сервизен център. Сменете седалката на клапана, сферата или О-пръстена в пистолета за пръскане.
Инструментът стартира, но не се подава вода.	Помпата, маркучът или други части са замръзнали Няма подаване на вода Почистен воден филтър Почистена дюза	Оставете помпата, маркуча или аксесоарите да се размразят напълно. Свържете отново водоснабдяването. Почистете филтъра. Почистете дюзата.

Ако възникнат някакви неизправности, които не са изброени по-горе, моля, свържете се с вашия местен дистрибутор.

KULLANIM KILAVUZU

ÖNEMLİ GÜVENLİK ÖNERİLERİ

- | Yüksek basınçlı yıkama makinesini asla insanlara veya hayvanlara doğrultmayın. |
- | Basınçlı yıkama makinesini çalıştırırken asla alkol veya uyuşturucu kullanmayın. |
- | Basınçlı yıkama makinesini asla suya daldırılmış halde çalıştırmayın. |
- | Elektrik fişine asla ıslak ellerle dokunmayın. |
- | Elektrik bağlantılarını asla suya batırmayın. |
- | Basınçlı yıkama makinesini asla susuz çalıştırmayın. |
- | Bu basınçlı yıkama makinesinde asla sıcak su kullanmayın. |



UYARI: Bu ürünü kullanırken, aşağıdakiler de dahil olmak üzere her zaman güvenlik önlemlerine uyun:
Güç kablosu hasarlıysa, tehlikeli ölemek için üretici, servis temsilcisi veya benzer şekilde kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
Bu cihaz, gözetim altında olmaları, cihazı güvenli bir şekilde nasıl kullanacaklarını bilmeleri ve ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.



UYARI: Bu basınçlı yıkama makinesi, üretici tarafından sağlanan veya önerilen deterjanla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Diğer deterjan veya kimyasalların kullanımı basınçlı yıkama makinesinin güvenliğini tehlikeye atabilir.



Uyarı: Korumayı kıyafet giymedikleri sürece basınçlı yıkama makinesini insanların yakınında kullanmayın.



- Uyarı:** Yüksek basınçlı su jetleri yanlış kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- Su jetini insanlara, elektrikle çalışan cihazlara veya basınçlı yıkama makinesinin kendisine doğrultmayın.
 - Giysi veya ayakkabılarınızı temizlemek için su jetini kendinize veya başkalarına doğrultmayın.
 - Servis yapmadan önce basınçlı yıkama makinesinin fişini çekin. Basınçlı yıkama makineleri çocuklar veya eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır.
 - Basınçlı yıkama makinesinin güvenliğini sağlamak için yalnızca orijinal veya onaylı yedek parçalar kullanın.
 - Güç kablosu veya koruyucular, yüksek basınçlı hortumlar veya püskürtme tabancası gibi önemli parçalar hasarlıysa cihazı kullanmayın.
 - Uzatma kablosu kullanırken, fiş ve priz su geçirmez olmalıdır.



UYARI: Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Çamaşır makinesini temizlerken, bakımini yaparken, parça değiştirirken veya başka bir işlemler dönüştürürken güç kablosunu çıkarın.
Çamaşır makinesi her zaman gözetim altında olmalıdır. Elektrik bağlantısı kalifiye bir elektrikli tarafından yapılmalı ve IEC 60364-1 standardına uygun olmalıdır.
Çamaşır makinesi aşağıdaki cihazlardan birleyle çalıştırılmalıdır:
- 30 ms boyunca 30 mA'den fazla toprak kaçığı akımı olması durumunda elektrik beslemesini kesen bir kaçak akım rölesi (RCD) veya bir topraklama devresi test cihazı (önerilir).



- UYARI:** Bu ürünü kullanırken her zaman temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır:
1. Aleti kullanmadan önce tüm talimatları okuyun. Tüm güvenlik bilgilerini saklayın.
 2. Yorgunsanız veya alkol ya da uyuşturucu etkisi altındaysanız basınçlı yıkama makinesini kullanmayın.
 3. Yaralanma riski - yüksek basınçlı su jetini insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
 4. Çocukların basınçlı yıkama makinesini kullanmasına izin vermayın.
 5. Yaralanma riskini azaltmak için, basınçlı yıkama makinesini çocukların yakınında çalıştırırken daima gözetim altında tutun.
 6. Aleti hemen nasıl durduracağınızı ve basıncı nasıl tahliye edeceğinizi bilin. Kontrolleri öğrenin.
 7. Daima tetikte olun - yüksek basınçlı su jetinin yönünü kontrol edin.
 8. Çevrenizdekileri çalışma alanından uzak tutun.
 9. Daima sağlam bir duruş ve denge sağlayın - dengesi yüzeylere yaslanmayın veya üzerinde durmayın.
 10. Kaygan yüzeylerde düşme riskini azaltmak için çalışma alanında yeterli drenaj olduğundan emin olun.
 11. Kılavuzdaki bakım talimatlarına uyun.
 12. Elektrik çarpması riskini azaltmak için tüm bağlantıları kuru ve yerden yüksekte tutun. Fişe ıslak ellerle dokunmayın.

GENEL GÜVENLİK ÖNERİLERİ

1. Bu alet yalnızca dış mekan ve ev kullanımı için tasarlanmıştır.
2. Yüksek basınçlı hortumların aşınma, bükülme veya yanlış kullanım nedeniyle sızıntı yapabilir. Hasarlı hortumları kullanmayın.
3. Basınçlı yıkama makinesini yanıcı maddelerin, buharların veya tozların yakınında çalıştırmayın.
4. Bazı kimyasallar ve deterjanlar solunumunda veya yutulduğunda tehlikeli olabilir. Buharlara maruz kalma riski varsa, bir solunum cihazı veya koruyucu maske kullanın. Kullanmadan önce, maskeyle birlikte verilen talimatları mutlaka okuyun ve zararlı buharlara karşı koruma sağladığından emin olun.
5. Soğuk havalarda makineyi çalıştırmadan önce, aletin tüm bileşenlerini iletin ve buz birikmesi olmadıgından emin olun. 0°C'nin (32°F) altındaki sıcaklıklarda saklamaya izin verilmez.

6. Tasarımda değişiklik yapmayın. Aleti eksik veya hasarlı parçalarla veya koruyucu muhafazalar olmadan çalıştırmayın.
7. Sistem basınç altındayken yüksek basınçlı hortumu yıkama makinesine ve püskürtme tabancasına bağlı kalmalıdır. Basınç altındayken bağlantısını kesmek tehlikelidir ve yaralanmaya neden olabilir.
8. Aleti gözetimsiz bıraktığınızda, daima güç düğmesini kapatın ve fişini prizden çekin.
9. Elektrik çarpması ölemek için su jetini elektrik kablolarına doğrultmayın.
10. Çalışmaya başlamadan önce aleti su kaynağına bağlayın, ardından püskürtme tabancasını tetikliyin ve gücü açın.
11. Alet uzun süre kullanılmıyorsa, pompa pervanesinin serbestçe döndüğünden emin olun. Gerekirse, motor milini elle çevirin ve aleti kullanım talimatlarına uygun olarak çalıştırın.

SEMBOLLER

Alet üzerindeki ve kılavuzdaki işaretler, önemli ürün bilgilerini veya güvenlik önlemlerini gösteren semboller içerebilir.



Kişisel yaralanma riskini gösterir.
Geçerli Avrupa direktiflerine uygundur.



Çift elektrik yalıtımı.



Yağmurlu veya ıslak koşullarda çalıştırmayın.



Yaralanma riskini azaltmak için, kullanıcının aleti kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyup anladığından emin olun.



Daima yarı korumalı koruyucu gözlük veya gözlük takın.
Gerekirse yüz siperi kullanın.
Buhar soluma riski varsa, solunum cihazı veya yüz siperi kullanın.



Yaralanmayı ölemek için, su jetini insanlara veya hayvanlara doğrultmayın veya vücudunuzun herhangi bir bölümünü püskürtmeye maruz bırakmayın.
Hasarlı hortumlar ve bağlantı parçaları da su girişinden kaynaklanan yaralanmalara neden olabilir.



Çalışma sırasında hortumları veya bağlantı parçalarını kavramayın.
Geri tepme yaralanmasını ölemek için, çalışma sırasında püskürtme cubuğunu iki elinizle tutun.



Aleti ıslak koşullarda çalıştırmak veya güvenlik önlemlerini ihlal etmek elektrik çarpmasına neden olabilir.



Püskürtme tabancasını insanlara, hayvanlara, aletin gövdesine, güç kaynağına veya elektrikli ekipmana doğrultmayın.



Bu alet iletken suyu sistemlerine bağlanmak üzere tasarlanmamıştır.
Elektrikli ürünleri evsel atıklarla birlikte atmayın.



Geri dönüşüm bilgileri için yerel yetkililerle veya perakendecilerle iletişime geçin. Tüm istenmeyen malzemeleri çevreye duyarlı bir şekilde atın.
Aletler, hortumlar ve ambalajlar ayrıştırılmalı ve belirlenmiş bir toplama noktasına götürülmelidir.

ÇİFT YALITIMLI ALETLERİN BAKIMI

Çift yalıtımlı ürünler, topraklama yerine iki kat yalıtıma sahiptir. Topraklama elemanları dahil değildir ve kurulum için tasarlanmamıştır.
Çift yalıtımlı aletlerin bakımı, özel bakım ve sistem bilgisi gerektirir ve yalnızca kalifiye servis personeli tarafından yapılmalıdır.
Çift yalıtımlı aletlerin yedek parçaları orijinal parçalarla aynı olmalıdır. Alet "ÇİFT YALITIM" veya "ÇİFT YALITIMLI" olarak işaretlenmiştir ve ayrıca uygun sembolle de işaretlenebilir (aşağıya bakın).

UZATMA KABLOLARININ KULLANIMI

Bu aletle uzatma kablosu kullanılması ÖNERİLMEZ. Gerekirse, yalnızca dış mekan kullanımını için tasarlanmış uzatma kabloları kullanın. Bu kablolar "DİŞ MEKAN ÇHAZLARIYLA KULLANILABİLİR, KULLANILMADIĞINDA İÇ MEKANDA SAKLAYIN" olarak işaretlenmiştir.
Yalnızca bu aletin elektrik sınıfından daha düşük olmayan uzatma kabloları kullanın. HASARLI UZATMA KABLOLARINI KULLANMAYIN. Kablo her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.

Fişi prizden çekerken, kablodan çekmeyin; daima fişi kavrayın. Güç kablosunu ısı kaynaklarından ve keskin kenarlardan uzak tutun. Aleti güç kablosundan çıkarmadan önce daima uzatma kablosunu çıkarın.



UYARI: Elektrik çarpmasını önlemek için tüm bağlantıları kuru ve yerden yalıtkan tutun. Fişe ıslak ellerle dokunmayın.

- Güç kablosu veya güvenlik cihazları, yüksek basınçlı horturlar veya püskürtme tabancası gibi önemli bileşenler hasarlıysa basınçlı yıkama makinesini kullanmayın.

- Uzatma kablosu kullanırken, fiş ve priz su geçirmez olmalıdır.



UYARI: Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir.

- Basınçlı yıkama makinesini temizlerken, bakımini yaparken, parça değiştirirken veya başka bir işleve dönüştürürken, daima güç kablosunu çıkarın.

BASINÇLI YIKAMA MAKİNESİNİN DOĞRU ÇALIŞMASI

Bu alet yalnızca soğuk suyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Sıcak suyla kullanmayın.

1. Basınçlı yıkama makinesini yalnızca teknik özelliklerde belirtilen su basıncında çalıştırın. Basınçlı yıkama makinesini asla susuz çalıştırmayın. Kuru çalışma ciddi hasara neden olabilir.

2. Alete verilen su temiz, kum ve aşındırıcı kimyasallardan arındırılmış olmalıdır. Kirli veya kontamine su kullanılması basınçlı yıkama makinesinin ömrünü kısaltır.

3. UYARI! Basınçlı yıkama makinesi, araba, tekne, veranda, güverte, garaj ve kir ve pisliğin yüksek basınçla temizlenmesini gerektiren diğer yüzeylerin temizliği de dahil olmak üzere çeşitli işlerde kullanılabilir. Yanlış kullanıldığında, güçlü su jeti yüzeye zarar verebilir!

"Kullanım Talimatları" bölümüne bakın. Çalışmaya başlamadan önce püskürtme desenini daima açık bir alanda test edin.

4. Aleti asla yüksek basınçlı hortumdan tutarak hareket ettirmeyin. Gövdenin üst kısmında bulunan sapı kullanın.

5. Püskürtme tabancasını ve uzatma çubuğunu her zaman iki elinizle tutun; bir eliniz tetik sapında, diğer eliniz çubuğu destekleyin (şemaya bakın).

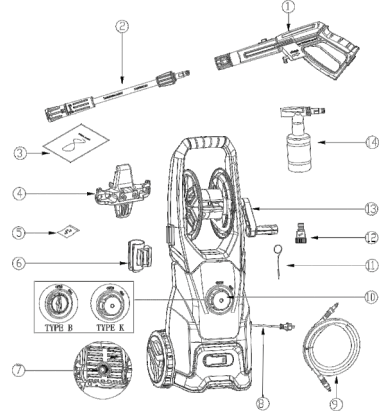
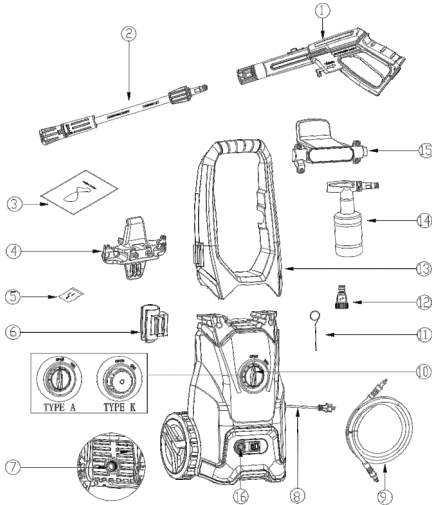
6. Deterjan, yüzeye düşük basınç altında uygulanır. Deterjanı uyguladıktan sonra, başlığı temiz su moduna getirin ve yüzeyi iyice durulayın.

AMBALAJDAN ÇIKARMA

Kutunun ambalajından çıkarılması

Kutuyu açtıktan sonra tüm bileşenleri çıkarın ve aşağıdaki listeyle karşılaştırın.

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Püskürtme tabancası | 9. Yüksek basınç hortumu |
| 2. Ayarlanabilir nozul | 10. AÇMA/KAPAMA düğmesi |
| 3. Kullanım kılavuzu | 11. Temizleme iğnesi |
| 4. Aksesuar kancası | 12. Su giriş konektörü |
| 5. Bağlantı kiti | 13. Kablo makarası sapı |
| 6. Tabanca tutucu | 14. Deterjan haznesi |
| 7. Su girişi | 15. Hortum makarası standı |
| 8. Güç kablosu | 16. Su çıkışı |



Alet, kolay taşıma için bir sapla donatılmıştır.

BAŞLARKEN

ALETİN MONTAJI

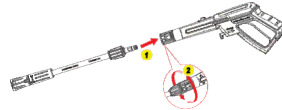
1. Tabanca, Uzatma Borusu ve Ayarlanabilir Nozulun Takılması

A. Orta uzatma borusunu tabancaya takın.

Not: Takarken, borudaki iki çıkıntıyı tabancadaki yuvalarla hizalayın.

B. Ayarlanabilir nozulu orta uzatma borusuna takın.

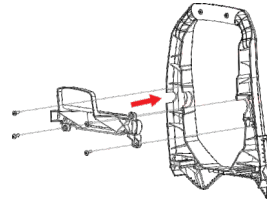
Not: Takarken, nozulun ön tarafındaki çıkıntıyı orta uzatma borusundaki yuvala hizalayın ve serbest bırakma düğmesini basılı tutun.



2. Sap ve Kancanın Takılması

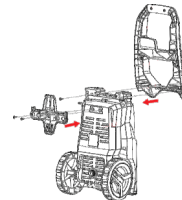
Hortum kancasını sapa takın (sadece A Parçası, 4 vida).

Not: Vidalar kılavuzla birlikte paketlenmiştir. Paketi açarken kontrol edin ve hazırlayın.

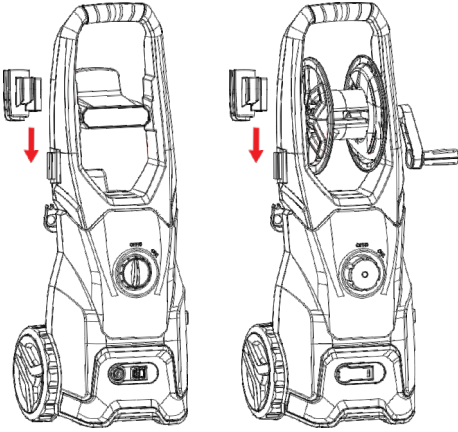


Sapı alet gövdesine takın (sadece A Parçası, 2 vida).

Aksesuar kancasını alet gövdesine takın (2 vida).

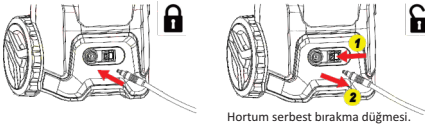


3. Tabanca tutucusunun takılması.

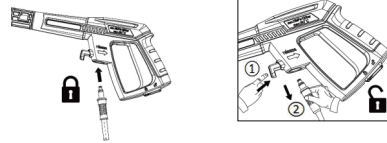


4. Yüksek basınç hortumunun bağlanması ve çıkarılması

Yüksek basınç hortumunun bir ucu aletin çıkış portuna (sadece A parçası), diğer ucu ise tabancaya bağlayın. Not: Bağladıktan sonra, sıkıca sabitlendiğinden emin olmak için hortumu yavaşça çekin. Çıkarmak için kilitleme düğmesine basın ve hortumu dışarı çekin. Çıkarmayı kolaylaştırmak için, kullandıktan sonra tetiğe basın ve hortumda kalan suyu boşaltın. Çıkarmadan önce, güç düğmesinin "KAPALI/O" konumunda olduğundan emin olun.



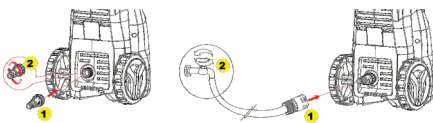
Hortum serbest bırakma düğmesi.



5. Bahçe hortumunun bağlanması

Su giriş portundaki plastik tıpayı çıkarın. Konnektörü giriş portuna takın. Bahçe hortumunun bir ucu (dahil değildir) konnektöre, diğer ucu ise bir su kaynağına bağlayın.

UYARI: Alet, 0°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. - Bahçe hortumu iyi çalışır durumda ve sızıntısız olmalıdır. - Hortumun iç çapı en az 1/2 inç olmalıdır. - Hortumun uzunluğu 8 metreyi geçmemelidir.



6. Güç Kaynağına Bağlama Basınçlı yıkama makinesini prize takın.

ÇALIŞTIRMA

⚠ UYARI – TEHLİKE!

Çalışma sırasında sağlam ve sabit bir yüzeye yerleştirilmelidir.

⚠ UYARI:

Yüksek basınç hortumu bükülmemelidir.

Başlatma

1. Su kaynağını açın. Sistemdeki havayı boşaltmak için tetiğe basın ve düşük basınçta su akmaya başlayana kadar yaklaşık 1 dakika basılı tutun.

UYARI: Bu alet yalnızca soğuk suyla kullanım için tasarlanmıştır.

Sıcak su kullanmayın.



2. Anahtar "AÇIK" konumuna getirin. Çalıştırdıktan sonra, "AÇIK" konumundan "YÜKSEK" konumuna yavaşça çevirin ve basıncı nominal basıncın %70'inden %100'üne ayarlayın (yumuşak ayarlar yalnızca K serisi modellerde mevcuttur). Ardından tetiği çekin.

Not:

- "AÇIK" konumunda, alet nominal basıncın %75 ± %5'inde çalışır. - Tetiği çekmeden önce, kilitleme düğmesinin "açık" konumunda olduğundan emin olun.

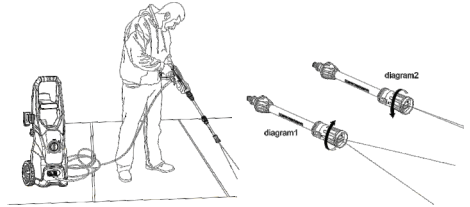
⚠ UYARI:

Aletinizi susuz çalıştırmayın. Kuru çalışma, yüksek basınç contalarına zarar verebilir ve pompanın ömrünü kısaltabilir.



3. Temizlik

Yüksek basınçlı su uygulamak için tetiği çekin. Fan püskürtme (desen 1) ve odaklı püskürtme (desen 2) arasında geçiş yapmak için nozul ayar halkasını çevirin.



Not:

- Aleti ters çevirmeyin. - Nozulu yüzeyden 30-60 cm uzakta tutun. Dar veya yoğun bir püskürtme, kaplamaya zarar verebilir. - Hasar ve aşınmayı önlemek için gereken minimum püskürtme açısını kullanın.

⚠ UYARI:

Aleti kir, pas, çamur veya aşındırıcı maddeler (cam temizleyici veya gübre gibi) içeren su kaynaklarına bağlamayın.

4. Temizliği bitirdiğinizde tetiği bırakın ve düğmeyi "O" (kapalı) konumuna getirin. Ardından su kaynağını kapatın.

⚠ Not:

- Saklama sırasında kilitleme anahtarını "Kilit" konumuna getirin. Su beslemesini kapattıktan sonra basınçlı yıkama makinesini çalıştırmayın, aksi takdirde pompa veya motora ciddi hasar meydana gelebilir.



UYARI: Sistem basınç altındayken yüksek basınç hortumunu asla aletten ayırmayın. Basıncı tahliye etmek için: motoru kapatın, su beslemesini kapatın ve tetiği 2-3 kez çekin.

5. Güç kablosunu prizden çekin.



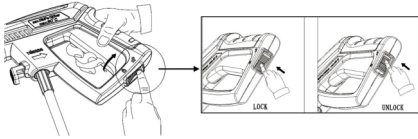
UYARI!
Voltaj ve frekansın aletin tip plakasında belirtilen değerlere uygun olduğundan emin olun. Bağlantı, kısa devre durumunda elektriği kesen bir koruma cihazı (maksimum 30 mA) üzerinden yapılmalıdır.

Kullanım Talimatları

1. Emniyet ve/veya Sınırlama Valfi



UYARI - TEHLİKE!
Emniyet valfinin ayarlarını değiştirmeyin veya ayarlamayın.
Emniyet valfi aynı zamanda bir sınırlama valfi işlevi görür: tabanca tetiği bırakıldığında valf açılır, basınç sensörü etkinleştirilir ve alet otomatik olarak kapanır.
Nozul tıkanır ve basınç artarsa, emniyet valfi açılır ve basınç sensörü aleti otomatik olarak kapatır. Bu durumda, nozulu talimatlara göre bir iğne ile temizleyin.
2. Püskürtme Tabancasındaki Kilitleme Düğmesi
Basıncı yıkama makinesini çalıştırmak için kilit açma düğmesine basın ve ardından tetiği çekin. Tetiği bıraktıktan sonra makine otomatik olarak "KAPALI" konumuna döner. Kullanılmadığı zamanlarda, yüksek basınçlı jetin yanlışlıkla çalışmasını önlemek için kilitleme düğmesini etkinleştirin.

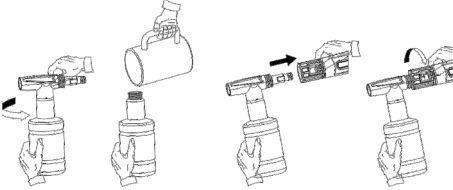


3. Püskürtme Tabancasını Tutma

Basıncı yıkama makinesini kullanırken, tabancayı doğru şekilde tutun: bir eliniz sapında, diğer eliniz ayarlanabilir nozulda olsun.

4. Deterjan Kullanımı

a. Tankı uygun bir deterjanla doldurun ve ambalaj üzerindeki talimatlara göre seyreltin. Nozulu çubuğa takın.



- Tetiği çekin; deterjan nozuldan akmaya başlayacaktır.
- Deterjanı temizlenen tüm yüzeyi kaplayacak şekilde eşit şekilde uygulayın.
- Deterjanın birkaç dakika etki etmesini bekleyin. Gerekirse, çok kirli bölgeleri temizlemek için bir fırça kullanın.
- Su püskürtme nozuluna geçin ve deterjanı içice durulayın.
- Kullanımdan sonra, sistemde kalan deterjanı temizlemek için hazneyi daima temiz suyla durulayın. Gerekirse hazneyi temizlemek için çıkarabilirsiniz.

5. Hortum Makarasının Kullanımı (Sadece B ve KB modelleri)

Hortu açmak için makaranın sapını saat yönünde çevirin.
Hortu geri sarmak için sapını saat yönünün tersine çevirin.
Not: Kullanmadan önce, makaranın sapını çekin ve hortumu tamamen açın.



BAKIM

Bu bölümde açıklanmayan tüm bakım işlemleri yetkili bir servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

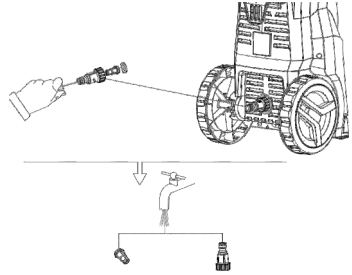


UYARI - TEHLİKE!

Alet üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce, güç kablosunu mutlaka prizden çekin.

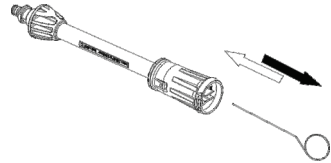
1. Su Giriş Filtresinin Temizlenmesi

Filtre, su giriş konnektörünün içinde bulunur ve düzenli olarak temizlenmelidir. Filtreyi temiz akan su altında durulayın ve ardından giriş konnektörüne geri takın.



2. Püskürtme Ucu Temizleme

Bir püskürtme ucu temizleme iğnesi (veya düzleştirilmiş bir ataç) kullanarak, teli püskürtme ucu açıklığına yerleştirin ve kalıntıları temizlene kadar ileri geri hareket ettirin. Geri yıkama için, bir bahçe hortumu ve standart bir püskürtme ucu kullanarak veya hortumun ucunu parmağınızla kısmen tıkararak püskürtme ucu maksimum basınçta su uygulayın.



3. Aletin havalandırma deliklerini temizleyin

Soğutma havasının havalandırma deliklerinden serbestçe akabilmesi için alet temiz tutulmalıdır.

4. Bağlantıları Yağlayın

Bağlantıları kolaylaştırmak ve O-ringlerin kurumasını önlemek için, bağlantı elemanlarına düzenli olarak yağ uygulayın.

SAKLAMA

1. Su kaynağını kapatın. Kalan suyu boşaltmak için basınçlı yıkama makinesini birkaç saniye çalıştırın ve ardından hemen kapatın.
2. Güç kablosunu prizden çekin.
3. Yüksek basınç hortumunu ve başçe hortumunu (dahil değildir) çıkarın.
4. Aleti, donmasını önleyerek 0°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda iç mekanda saklayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model:	PSP-2100	PSP-2300
Nominal / Maksimum Basınç:	100 / 140 bar	110 / 160 bar
Nominal / Maksimum Debi:	6.0 / 7.0 L/dk	6.0 / 7.7 L/dk
Motor Gücü:	2100W	2300W
Voltaaj:	AC220~240V	AC220~240V
Frekans:	~50Hz / ~60Hz	~50Hz / ~60Hz

Çevre Koruması.

Aletinizin kullanım ömrü dolduğunda, onu evsel atıklarla birlikte atmayın. Yetkili toplama veya geri dönüşüm tesisleri aracılığıyla çevreye duyarlı bir şekilde atın. 2012/19/EU sayılı AB Direktifi (AEEE) ve ulusal mevzuata uygun olarak, kullanılmış elektrikli ekipmanlar ayrı olarak toplanmalı ve çevreye duyarlı bir şekilde geri dönüştürülmelidir.

Geri dönüşüm alternatifi:

İade mümkün değilse, yetkili bir toplama merkezi veya sertifikalı bir toplama noktası aracılığıyla uygun şekilde bertaraf edilmesinden mal sahibi sorumludur. Bu tür tesisler, dairesel ekonomi ilkelerine ve atık yönetimi standartlarına uygun olarak faaliyet göstermektedir.

Not: Bu yönerge, elektrikli bileşenler içermeyen aksesuarlar veya parçalar için geçerli değildir.

SORUN GİDERME

Müşteri hizmetleriyle iletişime geçmeden önce lütfen aşağıdakileri kontrol edin:

Anızalar	Olası nedenler	Önerilen eylemler
Alet çalışmıyor.	Alet takılı değil Anızalı elektrik prizi Atmış sigorta Hasarlı uzatma kablosu	Aleti prize takın. Çalıştırmayı farklı bir prizden test edin. Sigortayı değiştirin; diğer cihazların bağlantısını kesin. Aletinizi uzatma kablosu olmadan çalıştırmayı deneyin.
Çalışma sırasında su basıncı dalgalanıyor.	Pompa hava emiyor Valfler kirli, aşınmış veya sıkışmış Pompa contaları aşınmış	Tüm hortumların ve bağlantıların sıkı olduğundan emin olun. Bileşenleri temizleyin veya değiştirin; gerekirse distribütörünüze başvurun. Bileşenleri temizleyin veya değiştirin; gerekirse distribütörünüze başvurun.
Alet beklenmedik şekilde kapanıyor.	Atmış sigorta Yanlış güç kaynağı voltajı Termal sensör atmış Nozul kısmen tıkalı	Sigortayı değiştirin; diğer cihazların bağlantısını kesin. Güç kaynağı voltajının, anma değeri plakasındaki özelliklere uygun olduğundan emin olun. Aletin 5 dakika soğumasını bekleyin. Ekibi temizleyin. Daha yüksek amper değerine sahip bir prize takın.

		Aleti uzatma kablosu olmadan çalıştırmayı deneyin.
Sigorta atıyor.	Sigorta çok küçük. Giriş hortumunda veya pompada hava var	Daha yüksek amper değerine sahip bir prize bağlayın. Aletinizi uzatma kablosu olmadan çalıştırmayı deneyin.
Alet çalışırken titreşim yapıyor.	Şebekeden yetersiz su geliyor Püskürtme başlığı kısmen tıkalı Su filtresi temizlendi Hortum bükülmüş	Basınç geri gelene kadar aleti tetiğe basılı tutarak çalıştırın. Su beslemesinin yeterli olup olmadığını kontrol edin. Püskürtme ucunu temizleyin. Filtreyi temizleyin. Hortumu düzeltin.
Alet kendi kendine açılıp kapanıyor.	Püskürtme tabancası sızdırıyor	En yakın servis merkeziyle iletişime geçin. Püskürtme tabancasındaki valf yuvasını, bilyeyi veya O-ringi değiştirin.
Alet çalışıyor, ancak su verilmiyor.	Pompa, hortum veya diğer parçalar donmuş Su beslemesi yok Su filtresi temizlendi Püskürtme başlığı temizlendi	Pompanın, hortumun veya aksesuarların tamamen çözülmesini bekleyin. Su beslemesini tekrar bağlayın. Filtreyi temizleyin. Püskürtme ucunu temizleyin.

Yukarıda listelenmeyen herhangi bir anıza meydana gelirse lütfen yerel distribütörünüze iletişime geçin.

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

RO

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Aparat de spalat cu presiune" marca "PARTNERPRO", Modele: PSP-2100, PSP-2300, PSP-2500, PSP-2800 a care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 1029/2008 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directive Directiva privind mașinile 2006/42/CE
Respectiv a standardelor: EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: M8A 093525 0046 Rev. 03

Data înregistrării: 2023/09/21

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

GB

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following "PARTNERPRO" machine(s): High pressure cleaner Models: PSP-2100, PSP-2300, PSP-2500, PSP-2800 are of series production and conforms to the following European Directives: Machinery Directive 2006/42/EC and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:
EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008

CERTIFICATE NO.: M8A 093525 0046 Rev. 03

Registration Date: 2023/09/21

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

BG

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка "PARTNERPRO": Модел: Уред за миене под високо налягане PSP-2100, PSP-2300, PSP-2500, PSP-2800 са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива относно машините 2006/42/EO а съответстват на изброените стандарти: EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008

CERTIFICATE NO.: M8A 093525 0046 Rev. 03

Дата на регистрация: 2023/09/21

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
 MODEL:
 INVOICE NO.....
 SOLD BY THE STORE.....
 BUYER'S NAME.....
 ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
 DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

Prezentul certificat de garanție este emis în conformitate cu prevederile Ordonanței de Urgență nr. 140/2021 privind vânzarea de bunuri și garanțiile asociate acestora.

În baza acestei ordonanțe:

- Consumatorul are dreptul legal la aducerea produsului la conformitate (reparare sau înlocuire fără costuri suplimentare), în termen de maximum 15 zile calendaristice de la data sesizării defectului.
- Garanția comercială oferită nu afectează drepturile legale privind conformitatea produsului.
- Toate reparațiile, înlocuirile, diagnosticările, expertizele și transportul sunt asigurate gratuit de către vânzător pe toată perioada garanției.
- Certificatul de garanție este emis pe suport durabil, redactat în limba română, și înmănat consumatorului la data achiziției produsului.

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, și însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si aft.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, expertiza și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), sina de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cu pârghie, jicloare, buje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi bielașaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor defecțiuni produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulgi, carcase din plastic, m e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și releele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatorelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupă, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi lanțul motofierăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, snur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Masă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pînteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, reglate sau curățate corespunzător.



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UTILIZARE CASNICĂ ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTATI CU STRICTE INSTRUCTIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

BEM INNA SRL
INSTRUMENT ELECTRIC
CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garantie: 24 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnostic ea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
 2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servire și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENȚ ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
 3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
 4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1. Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 24 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

- РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.
- ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....
Производствена серия.....
Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
.....ул.номер.....
Тел.на купувач.....
Дата на закупуване на продукта.....
Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875